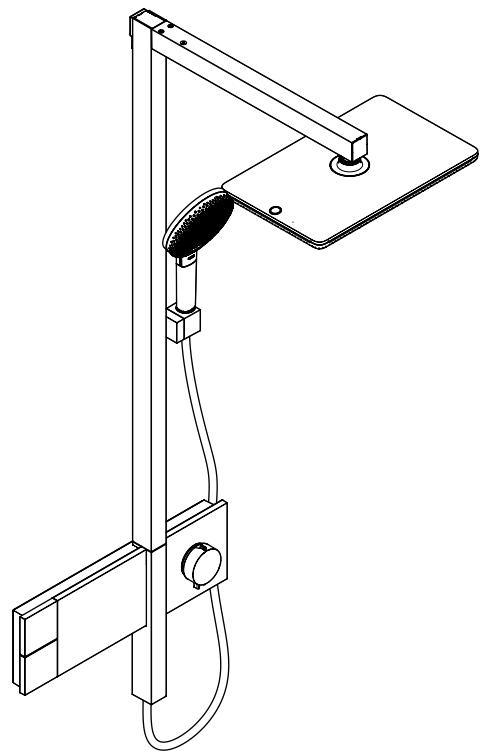
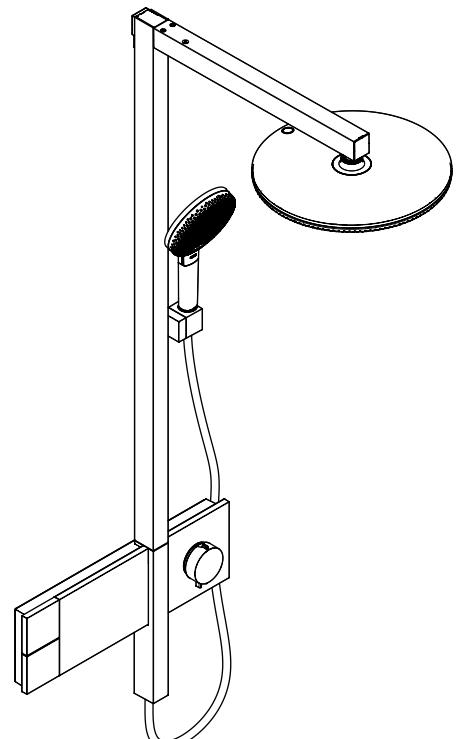


<b>DE</b> Gebrauchsanleitung /Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b> Mode d'emploi /Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b> Instructions for use /Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso /Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b> Modo de empleo /Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing /Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b> Brugsanvisning /Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b> Instruções para uso /Manual de Instalación	<b>9</b>
<b>PL</b> Instrukcja obsługi /Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b> Návod k použití /Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b> Návod na použitie /Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b> 用户手册 /组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b> Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>FI</b> Käyttöohje /Asennusohje	<b>15</b>
<b>SV</b> Bruksanvisning /Monteringsanvisning	<b>16</b>
<b>LT</b> Vartotojo instrukcija /Montavimo instrukcijos	<b>17</b>
<b>HR</b> Upute za uporabu /Uputstva za instalaciju	<b>18</b>
<b>RO</b> Manual de utilizare /Instrucțiuni de montare	<b>19</b>
<b>EL</b> Οδηγίες χρήσης /Οδηγία συναρμολόγησης	<b>20</b>
<b>SI</b> Navodilo za uporabo /Navodila za montažo	<b>21</b>
<b>ET</b> Kasutusjuhend /Paigaldusjuhend	<b>22</b>
<b>LV</b> Lietošanas pamācība /Montāžas instrukcija	<b>23</b>
<b>SR</b> Upustvo za upotrebu /Uputstvo za montažu	<b>24</b>
<b>NO</b> Bruksanvisning /Montasjeweiledning	<b>25</b>
<b>BG</b> Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>26</b>
<b>JP</b> 取扱説明書 /施工説明書	<b>27</b>
<b>UA</b> Інструкції з використання /Інструкція по збірці	<b>28</b>
<b>AR</b> دليل الاستخدام /تutorials التجميع	<b>29</b>
<b>TR</b> Kullanım kılavuzu /Montaj kılavuzu	<b>30</b>
<b>HU</b> Használati útmutató /Szerelési útmutató	<b>31</b>
<b>HE</b> הוראות שימוש /הוראות הרכבה	<b>32</b>



**Raindance Alive Q SHP 1jet**  
24580XX0



**Raindance Alive S SHP 1jet**  
24582XX0



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das vormontierte Schmutzfangsiegel muss verwendet werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,12 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min
Eigensicher gegen Rückfließen	

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Demontage** (siehe Seite 35)



**Justierung** (siehe Seite 35)



Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



**Wartung** (siehe Seite 36)



Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



**Maße** (siehe Seite 37)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 37)

① Kopfbrause

② Handbrause



**Serviceteile** (siehe Seite 41)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Mattschwarz

70 = Mattweiß

99 = Polished Gold-Optic

## Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



Fliesenausgleichsscheibe #85187670 (siehe Seite 41)



**Reinigung** (siehe Seite 38)



**Bedienung** (siehe Seite 40)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 44)

## Störung

Wenig Wasser

### Ursache

- Versorgungsdruck nicht ausreichend
- Schmutzfangsiegel der Regeleinheit verschmutzt
- Siebdichtung der Brause verschmutzt
- Filtereinsatz der Brause verschmutzt

### Abhilfe

- Leitungsdruck prüfen
- Schmutzfangsiegel vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt

- Thermostat justieren

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

Temperaturregelung nicht möglich

- Regeleinheit verkalkt

- Regeleinheit austauschen

Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt

- Warmwasserbegrenzung einstellen

Brause tropft ständig

- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt

- Absperreinheit austauschen



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotés de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le tamis prémonté doit être utilisé pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie, pour lesquels Hansgrohe n'engage aucune responsabilité.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression de service conseillée:	0,12 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C / 4 min
Avec dispositif anti-retour	

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

### Démontage (voir pages 35)

### Étalonnage (voir pages 35)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

### Entretien (voir pages 36)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

### Dimensions (voir pages 37)

### Diagramme du débit (voir pages 37)

- ① Pomme de douche
- ② Douchette

### Pièces détachées (voir pages 41)

- XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 14 = Brushed Bronze  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White  
 99 = Polished Gold-Optic

### Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

calé de compensation #85187670 (voir pages 41)

### Nettoyage (voir pages 38)

### Instructions de service (voir pages 40)

### Classification acoustique et débit (voir pages 44)

## Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

### Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- Joint-filtre de douchette encrassé
- élément-filtre de douchette encrassé

### Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer l'élément-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

- Le thermostat n'a pas été réglé
- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Régler le thermostat

- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C

Le réglage de la température n'est pas possible

- Cartouche thermostatique entartrée
- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

- Changer la cartouche thermostatique

- Unité de réglage pour raccords inversés #92373000

Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Limiteur de température mal positionné

- Positionner le limiteur de température

La douchette goutte constamment

- De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux

- Changez le mécanisme d'arrêt



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The premounted dirt collection screen must be used to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damage to the functional components of the fitting. Hansgrohe will not be held liable for any resulting damage.
- The product is not designed to be used with steam baths!

## Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Recommended operating pressure:	0,12 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
Hot water temperature:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Centre distance:	max. 60°C
Connections G 1/2:	150±12 mm
Thermal disinfection:	cold right - hot left
Safety against backflow	70°C / 4 min

## Fault

Insufficient water

## Cause

- Supply pressure inadequate
- Regulator filter dirty
- Shower filter seal dirty
- filter insert shower dirty

## Remedy

- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
- Clean filter seal between shower and hose
- Clean filter insert between shower and hose
- Clean backflow preventers, exchange if necessary

Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

- Backflow preventers dirty or leaking

Spout temperature does not correspond with temperature set

- Thermostat has not been adjusted
- Hot water temperature too low

- Adjust thermostat
- Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C

Temperature regulation not possible

- thermo cartridge calcified
- Hot and cold supplies are reversed

- Exchange thermo cartridge
- Control unit for reversed connections #92373000

Hot water temperature too low

- Hot water limiter incorrectly set

- Set hot water limiter

Shower drips continuously

- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged

- Exchange shut-off unit

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Dismounting (see page 35)



## Adjustment (see page 35)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



## Maintenance (see page 36)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



## Dimensions (see page 37)



## Flow diagram (see page 37)

- ① Overhead shower
- ② Hand shower



## Spare parts (see page 41)

- XX = Colors  
 00 = Chrome Plated  
 14 = Brushed Bronze  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White  
 99 = Polished Gold-Optic

## Special accessories (order as an extra)



tile-matching-disk #85187670 (see page 41)



## Cleaning (see page 38)



## Operation (see page 40)



## Test certificate (see page 44)

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

**Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- L'inserito filtrante per lo sporco premontato deve essere utilizzato per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della rubinetteria. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

**Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,12 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C / 4 min
Sicurezza antiriflusso	

**Descrizione simbolo**

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Smontaggio** (vedi pagg. 35)**Taratura** (vedi pagg. 35)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

**Manutenzione** (vedi pagg. 36)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Ingombri** (vedi pagg. 37)**Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)

① Soffione doccia

② Doccezza

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 41)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella #85187670 (vedi pagg. 41)

**Pulitura** (vedi pagg. 38)**Procedura** (vedi pagg. 40)**Segno di verifica** (vedi pagg. 44)**Problema****Possibile causa****Rimedio**

Scarsità d'acqua

- Pressione di erogazione insufficiente
- Filtro dell'unità di regolazione sporco
- Guarnizione del filtro della doccia sporca
- elemento di filtro della doccia sporca

- Provare la pressione di erogazione

- Pulire/sostituire i filtri

- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

- Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile

Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

- Antiriflusso sporco o non ermetico

- Pulire o sostituire l'antiriflusso

La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

- Il termostatico non è stato regolato
- Temperatura dell'acqua calda

- Regolare il termostatico

- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C

Impossibile la regolazione temperatura

- Unità di regolazione piena di calcare
- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati

- Sostituire l'unità di regolazione

- Unità di regolazione per raccordi invertiti #92373000

Temperatura dell'acqua calda

- Limitazione dell'acqua calda regolata male

- Regolare la limitazione dell'acqua calda

La doccia gocciola

- Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato

- sostituire il vitone di arresto



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El colector de suciedad premontado debe utilizarse para evitar que penetre la suciedad en la red de tuberías. La suciedad puede afectar el funcionamiento y/o provocar daños en partes funcionales del grifo. Hansgrohe no asume ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,12 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
Seguro contra el retorno	

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**Despiece** (ver página 35)

**Ajuste** (ver página 35)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Mantenimiento** (ver página 36)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

**Dimensiones** (ver página 37)

**Diagrama de circulación** (ver página 37)

- ① Ducha fija
- ② Teleducha

**Repuestos** (ver página 41)

- XX = Acabados
- 00 = Cromado
- 14 = Brushed Bronze
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 70 = Matt White
- 99 = Polished Gold-Optic

**Opcional** (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento #85187670 (ver página 41)

**Limpiar** (ver página 38)

**Manejo** (ver página 40)

**Marca de verificación** (ver página 44)

## Problema

Sale poca agua

## Causa

- presión insuficiente
- filtro del termostato sucio
- Filtro de la teleducha sucio
- elemento de filtro de la teleducha sucio

## Solución

- comprobar presión
- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

No es posible regular la temperatura

Temperatura del agua caliente demasiado baja

La ducha gotea constantemente

- termostato no ha sido ajustado
- Temperatura del agua caliente demasiado baja

- Termoelemento calcificado o desgastado
- Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

- tope de agua caliente mal

- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, - cambiar montura o llave dañada

- ajustar termostato

- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.

- cambiar termoelemento

- Unidad de regulación para conexiones intercambiables #92373000

- ajustar tope



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoever dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimum-hoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatsen vertoont.
- Het voorgemonteerde vuilzeefje moet gebruikt worden om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en / of de functionerende onderdelen van de armatuur beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,12 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
Temperatuur warm water:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Aansluitmaten:	max. 60°C
Aansluitingen G 1/2:	150±12 mm
Thermische desinfectie:	koud rechts - warm links
Beveiligd tegen terugstromen	70°C / 4 min

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**Demontage** (zie blz. 35)

**Instellen** (zie blz. 35)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**Onderhoud** (zie blz. 36)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**Maten** (zie blz. 37)

**Doorstroomdiagram** (zie blz. 37)

- ① Hoofddouche
- ② Handdouche

**Service onderdelen** (zie blz. 41)

- XX = Kleuren
- 00 = Verchroomd
- 14 = Brushed Bronze
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 70 = Matt White
- 99 = Polished Gold-Optic

**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf #85187670 (zie blz. 41)

**Reinigen** (zie blz. 38)

**Bediening** (zie blz. 40)

**Keurmerk** (zie blz. 44)

## Storing

Weinig water

## Oorzaak

- Druk te laag
- Vuilzeef van thermo-element verstopt
- Zeefdichting handdouche verstopt
- filter handdouche verstopt

## Oplossing

- Druk controleren
- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- Zeefdichting handdouche reinigen
- Filter handdouche reinigen

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- Terugslagkleppen vervuild of defect

- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- Thermostaat niet ingesteld
- Temperatuur van warm water te laag

- Thermostaat instellen

- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

Temperatuur niet regelbaar

- regeleenheid verkalkt
- Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

- regeleenheid uitwisselen

- Regeleenheid voor verwisselde aansluitingen #92373000

Temperatuur van warm water te laag

- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

- Heetwaterbegrenzer instellen

Douche druppelt constant

- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd

- Bovendeel uitwisselen



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensegøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskel mellem kaldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Det formonterede smudsfangssi skal sættes i for at undgå snavs fra ledningsnettet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,12 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
Varmtvandstemperatur:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Tilslutningsmål:	max. 60°C
Tilslutninger G 1/2:	150±12 mm
Termisk desinfektion:	Koldt højre - varmt venstre
Med indbygget kontraventil	70°C / 4 min

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Afmontere (se s. 35)



### Forindstilling (se s. 35)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



### Service (se s. 36)

Ifølge EN 806-5 skal gennmestrømningsbegrensere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### Målene (se s. 37)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)

- ① Hovedbruser
- ② Håndbruser



### Reservedele (se s. 41)

- XX= Overflade
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 70 = Matt White
- 99 = Polished Gold-Optic

## Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Afstandsskive #85187670 (se s. 41)



### Rengøring (se s. 38)



### Brugsanvisning (se s. 40)



### Godkendelse (se s. 44)

## Fejl

## Årsag

## Hjælp

For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningstrykket er ikke højt nok</li> <li>- Smudsfangsen er snavset</li> <li>- Sien mellem bruser og slange er snavset</li> <li>- Filterindsats bruser er snavset</li> <li>- Kontraventilen er snavset eller utæt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afprøv forsyningstrykket</li> <li>- Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet</li> <li>- Rengør sien mellem bruser og slange</li> <li>- Rengør sien filterindsats bruser og slange</li> <li>- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.</li> </ul>
Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostaten er ikke justeret</li> <li>- For lav varmtvands-temperatur</li> <li>- katuschen er tilkalket</li> <li>- Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juster termostaten!</li> <li>- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42 °C til 60 °C</li> <li>- Udskift katuschen</li> <li>- Reguleringsenhed til ombyggede tilslutninger #92373000</li> </ul>
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indstil varmtvandsbe-grænsningen</li> </ul>
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift afspæringsventilen</li> </ul>
For lav varmtvands-temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indstil varmtvandsbe-grænsningen</li> </ul>
Bruseren drypper konstant	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift afspæringsventilen</li> </ul>



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O colector de sujidade/impurezas pré-montado tem que ser utilizado, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## Eliminacao

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,12 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
Temperatura da água quente:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Distância entre eixos:	max. 60°C
Ligações G 1/2:	150±12 mm
Desinfecção térmica:	fria à direita - quente à esquerda
Função anti-retorno e anti-vácuo	70°C / 4 min

## Falha

Água insuficiente

## Causa

- Pressão não adequada
- Filtro do regulador sujo
- Filtro do vedante do chuveiro sujo
- Filtro do vedante do chuveiro sujo

## Solução

- Verificar a pressão da água
- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário

Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

- A misturadora termos tática não foi ajustada
- Temperatura da água quente muito baixa

- Ajustar a misturadora termostática
- Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.

Não é possível regular a temperatura

- Regulador da temperatura calcificado
- As ligações da água quente e fria foram trocadas

- Limpar regulador da temperatura
- Unidade de regulação para ligações trocadas #92373000

Temperatura da água quente muito baixa

- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado

- Regular o limitador de temperatura

Chuveiro pinga constantemente

- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula

- Substituir unidade de corte

## Montagem (ver página 33)



## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Desmontar (ver página 35)



## Afinação (ver página 35)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção (ver página 36)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



## Medidas (ver página 37)



## Fluxograma (ver página 37)

① Chuveiro fixo

② Chuveiro de mão



## Pecas de substituição (ver página 41)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)



Arruela espaçadora #85187670 (ver página 41)



## Limpeza (ver página 38)



## Funcionamento (ver página 40)



## Marca de controlo (ver página 44)



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznicu jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicu i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicu bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicu.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Zamontowane sitko łapacza zanieczyszczeń musi być używane, aby uniknąć przedostawania się zanieczyszczeń z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,12 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Wymiary przyłącza:	maks. 60 °C
Przyłącza G 1/2:	150±12 mm
Dezynfekcja termiczna:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	70 °C / 4 min

## Usterka

Mała ilość wody

## Przyczyna

- Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- Zabrudzona uszczelka z sikiem w prysznicu
- Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicu

## Pomoc

- Sprawić ciśnienie w instalacji
- Wyczyścić sitko przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- Oczyścić uszczelkę z sikiem pomiędzy prysznicem a wężem
- Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem

Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- Termostat nie został wyregulowany  
- Za niska temperatura ciepłej wody

- Przeprowadzić regulację termostatu  
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C

Brak możliwości regulacji temperatury

- Wkład termostatyczny zakamieniony  
- Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

- Wymienić wkład termostatyczny  
- Jednostka sterująca do zamienionych przyłączy #92373000

Za niska temperatura ciepłej wody

- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

- Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Z prysznicą ciągle kapię

- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamkajającego

- Wymienić górny element zamkajający

## Montaż (patrz strona 33)

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



### Demontaż (patrz strona 35)



### Ustawianie (patrz strona 35)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



### Konserwacja (patrz strona 36)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



### Wymiary (patrz strona 37)



### Schemat przepływu (patrz strona 37)

- ① Prysznica sufitowa
- ② Prysznica ręczna



### Części serwisowe (patrz strona 41)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Wypożyczenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)



Podkładka do wyrównania płyt ceramicznych #85187670  
(patrz strona 41)



### Czyszczenie (patrz strona 38)



### Obsługa (patrz strona 40)



### Znak jakości (patrz strona 44)



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výška montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojuvající rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevnovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Předmontované sítko na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo přítoku nečistot z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou omezit funkci a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,12 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
Teplota horké vody:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Rozteč připojení:	max. 60°C
Přípoje G 1/2:	150±12 mm
Tepelná desinfekce:	studená vpravo - teplá vlevo
Vlastní jíštění proti zpětnému nasáti.	70°C / 4 min

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Demontáž (viz strana 35)



### Nastavení (viz strana 35)

Po ukončení montáže se musí zkontovalovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



### Údržba (viz strana 36)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



### Rozměry (viz strana 37)



### Diagram průtoku (viz strana 37)

① Horní sprcha

② Ruční sprcha



### Servisní díly (viz strana 41)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)



destička pro vyrovnání obkladů #85187670 (viz strana 41)



### Čištění (viz strana 38)



### Ovládání (viz strana 40)



### Zkušební značka (viz strana 44)

## Porucha

### Příčina

### Odstranění

Málo vody

- Nízký tlak v přívodu.

- Zkontrolovat tlak v potrubí

- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce

- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce

- Sítko v těsnění u sprchy zanesené

- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí

- Filtrační vložkou u sprchy zanesené

- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

- Nastavit termostat

- Nízká teplota teplé vody

- Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C

Nelze regulovat teplotu

- Regulační jednotka zanesena vodním kamenem

- vyměnit regulační jednotku

- Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody

- Regulační jednotka v případě zámeny přípojek #92373000

Nízká teplota teplé vody

- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu

- Seřídit zarážku pro teplou vodu

Sprcha neustále kape

- Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle

- vyměnit horní uzavírací prvek



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a tepnej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznane žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Prítom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Predmontované sitko na zachytávanie nečistoty sa musí používať, aby sa zabránilo naplaveniam nečistôt z vodovodnej siete. Naplavenia nečistôt môžu negatívne ovplyvniť funkciu a/alebo viesť k poškodeniam na funkčných častiach armatúry. Za takto vzniknuté škody spoločnosť Hansgrohe neručí.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,12 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
Teplota tepnej vody:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Prípracie rozmery:	max. 60 °C
Prípoje G 1/2:	150±12 mm
Termická dezinfekcia:	studená vpravo - teplá vľavo
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu:	70 °C / 4 min

## Porucha

Málo vody

### Príčina

- Nízky tlak v prívode.
- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Filtračnou vložkou sprchy je znečistené

### Pomoc

- Skontrolovať tlak v potrubí
- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou

Nie je možné regulovať teplotu

Nízka teplota tepnej vody

Sprcha stále kvapká

## Montáž (viď strana 33)

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Demontáž (viď strana 35)



### Nastavenie (viď strana 35)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



### Údržba (viď strana 36)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspôň raz ročne).



### Rozmery (viď strana 37)



### Diagram prietoku (viď strana 37)

① Horná sprcha

② Ručná sprcha



### Servisné diely (viď strana 41)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)



doštička pre vyrovnanie obkladov #85187670 (viď strana 41)



### Cistenie (viď strana 38)



### Obsluha (viď strana 40)



### Osvedčenie o skúške (viď strana 44)



## 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露任何缺点.
- 必须使用预装配的接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
推荐工作压强:	0,12 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
自动防止回流	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

拆卸 (参见第页 35)

调节 (参见第页 35)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

保养 (参见第页 36)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

大小 (参见第页 37)

流量示意图 (参见第页 37)

- ① 顶置花洒
- ② 手持花洒

备用零件 (参见第页 41)

XX = 颜色代码  
00 = 镀铬  
14 = Brushed Bronze  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
70 = Matt White  
99 = Polished Gold-Optic

## 选装附件 (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 #85187670 (参见第页 41)

清洗 (参见第页 38)

操作 (参见第页 40)

检验标记 (参见第页 44)

## 问题

### 原因

### 补救

龙头出水量小

- 水压不足
- 调压器过滤网脏污
- 花洒滤网有垃圾堵塞
- 花洒过滤器元件有垃圾堵塞

- 检查总水压
- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网.
- 清洗花洒和软管间的过滤网
- 清洗花洒和软管间的过滤密封件

串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.

- 单向阀有垃圾堵塞或漏水

- 清洗单向阀, 如有必要则更换新的

龙头出水温度和温度设定的不符

- 恒温阀芯未被调节
- 热水温度过低

- 调节恒温器
- 将热水温度从42 °C升高到60 °C

水温无法调节

- 恒温阀芯表面结垢
- 热水和冷水连接头已调换

- 更换恒温阀芯
- 用于反向连接的控制单元 #92373000

热水温度过低

- 温度限制器设置错误

- 设置温度限制器

花洒持续滴水

- 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏

- 更换关闭部件

**Указания по технике безопасности**

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнятьavlечение холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

**Указания по монтажу**

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лица ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Необходимо установить предварительно смонтированный сетчатый фильтр, чтобы предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

**Технические данные**

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,12 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Размеры подключения:	150±12 mm
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин
укомплектован клапаном обратного тока воды	

**Неисправность**

недостаточный давление (если устан напор воды)

**Причина**

- Проблемы водоснабжения
- Фильтр термоэлемента загрязнен
- Фильтр душа загрязнен
- Фильтр душа загрязнен

**Устранение неисправности**

- Проверить овлен насос проверить работу насоса
- Очистите грязеулавливающие сите перед термостатом и на регуляторе
- Очистить фильтр
- Очистить фильтр между душем и шлангом.

Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот

- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен

- Очистить клапан или заменить при необходимости

Температура смешанной воды не соответствует шкале

- Термостат не настроен
- Температура горячей воды слишком низкая

- Настроить термостат
- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С

Регулировка температура не производится

- Регулятор засорен накипью
- Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.

- Замените регулятор
- Блок управления асинхронным реверсивным двигателем №92373000

Температура горячей воды слишком низкая

- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно

- Отрегулируйте ограничение горячей воды

Душ постоянно подтекает

- Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена

- Замените верхнюю часть отключающего устройства

**Описание символов**

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**Демонтаж** (см. стр. 35)**Подгонка** (см. стр. 35)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

**Техническое обслуживание** (см. стр. 36)

Задита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

**Размеры** (см. стр. 37)**Схема потока** (см. стр. 37)

① Верхний душ

② Ручной душ

**Комплект** (см. стр. 41)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

**Специальные принадлежности**

(не включено в объем поставки!)



Шайба для выравнивания с уровнем плитки #85187670 (см. стр. 41)

**Очистка** (см. стр. 38)**Эксплуатация** (см. стр. 40)**Знак технического контроля** (см. стр. 44)



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiilisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muuttettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liittäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Esiasennettua likasihtiä on käytettävä, jotta likahiukkasten huuhtoutumen vesijohtoverkosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriötä ja/tai vahingoittaa hanan toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylyyn kanssa!

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,12 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
Kuuman veden lämpötila:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Liitännät:	maks. 60°C
Liittimet G 1/2:	150±12 mm
Lämpödesinfektiö:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Estää itsestään paluuvirtauksen	70°C / 4 min

## Häiriö

Vähän vettä

## Syy

- Syöttöpaine ei ole riittävä
- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut
- Käsisuihkun sihtitiiväriste likaantunut
- Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut
- Suuntasventtiili likaantunut / viallinen

## Toimenpide

- Tarkasta putkiston paine
- Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiväriste
- Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku.
- Puhdista suuntasventtiili, vaihda tarvittaessa

Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmintä vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai pääinvastoin.

Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

- Termostaattia ei ole säädetty
- Lämmintä veden lämpötila liian alhainen

- Säädä termostaatti

- Kohda lämmintä veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C

Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut
- Lämmintä veden lämpötila liian alhainen

- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö

- Säätöyksikkö vaihdetaalle liittymille #92373000

Lämmintä veden lämpötila liian alhainen

- Lämmintä veden rajoitin väärin säädetty

- Säädä lämmintä veden rajoitin

Suihku valuu jatkuvasti.

- Liaka tai kerrostumia tiivistestukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

- Vaihda sulkuventtiilin etuosa

## Asennus (katso sivu 33)

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



### Irratos (katso sivu 35)



### Säätö (katso sivu 35)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



### Huolto (katso sivu 36)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



### Mitat (katso sivu 37)



### Virtausdiagrammi (katso sivu 37)

① Pääsuihku

② Käsisuihku



### Varaosat (katso sivu 41)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



Laatansovituslevy #85187670 (katso sivu 41)



### Puhdistus (katso sivu 38)



### Käyttö (katso sivu 40)



### Koestusmerkki (katso sivu 44)



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsritlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåttene.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Det förmonterade smutsfiltret måste användas så att inte smuts från ledningsnätet kanträna in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Rek. drifttryck:	0,12 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Anslutningsmått:	max. 60°C
Anslutningar G 1/2:	150±12 mm
Termisk desinfektion:	kallt höger - varmt vänster
Självpärr mot återflöde	70°C / 4 min

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Demontering** (se sidan 35)



**Justering** (se sidan 35)



**Skötsel** (se sidan 36)



Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



**Mått** (se sidan 37)



**Flödesschema** (se sidan 37)

① Huvuddusch

② Handdusch



**Reservdelar** (se sidan 41)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)



Kakelutjämningsbricka #85187670 (se sidan 41)



**Rengöring** (se sidan 38)



**Hantering** (se sidan 40)



**Testsigill** (se sidan 44)

## Störning

För lite vatten

### Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfilter i styrenheten igensatt
- Silfiltret i duschen smutsigt
- Filterinsats i duschen smutsigt

### Åtgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- Rengör filterinsatsen mellan slangens och duschen
- Rengör backventilen, byt ut om nödvändigt

Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat  
in i kallvatten- inloppet, och vice versa

- Backventil är igensmutsad eller otät

- Justera termostaten

Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens  
med den inställda

- Termostaten ställdes inte in
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Höj varmvattentemperaturen til mellan 42°C och 60°C

Temperaturen kan ej ställas in

- Termosensorn är igenkalkad
- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats

- Byt termosensorn
- Reglerenheten för omkastade anslutningar  
#92373000

Varmvattentemperaturen är för låg

- Varmvattenreglering felaktigt inställt

- Ställ in varmvattenreglering

Duschen droppar hela tiden

- Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på  
avstängningsventilen är skadad

- Byt ut avstängningsventilen



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokias daiktas!
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminii taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsuaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykėtes atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tink 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atliekami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad privirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelų), sienų konstrukcija tiktų gaminuiu montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Naudokite sumontuotą sietelį, kad apsaugotumėte nuo iš videntiekio patenkančių nešvarumų. Patekė nešvarumai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti maišytuvu dalis. Už žalq, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe“ neatsako.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,12 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
Karšto vandens temperatūra:	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Atstumas tarp centrų:	ne daugiau kaip 60°C
Prijungimas G 1/2:	150±12 mm
Terminis dezinfekavimas:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Su atbuliniu vožtuvu	70°C / 4 min

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Išmontavimas (žr. psl. 35)



### Reguliavimas (žr. psl. 35)



Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



### Techninis aptarnavimas (žr. psl. 36)



Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



### Išmatavimai (žr. psl. 37)



### Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

① Galvos dušas

② Rankų dušas



### Atsarginės dalys (žr. psl. 41)

XX = Spalvos

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Specialūs priedai (nėra pridedama)



Plytelį išlyginimo diskas #85187670 (žr. psl. 41)



### Valymas (žr. psl. 38)



### Eksplotacijā (žr. psl. 40)



### Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

## Gedimas

Per maža srovę

## Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras
- Dušo galvos filtras užsikimšes
- Dušo filtro elementas užsikimšes

## Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
- Išvalyti dušo galvos filtrą
- Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.

Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

Temperatūros reguliavimas neįmanomas

Per maža karšto vandens temperatūrą

Į dušo nuolat varva

- Termostatas nesureguliuotas

- Per maža karšto vandens temperatūrą

- temperatūros regulatorius apkalkėjęs

- Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

- Nešvarumai, kalkės ant guminų dalių arba pažeistas uždarymo dalis

- Reguliuoti termostatą

- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C

- temperatūros regulatorių pakeisti

- Sukeistų jungčių reguliavimo blokas #92373000

- Nustatyti karšto vandens ribotuvą

- Pakeisti ventilių



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećanja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mesta.
- Mora se rabiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbjeglo prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Preporučeni tlak:

0,12 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

tlak 60 °C

150±12 mm

Temperatura vruće vode:

hladna desno - topla lijevo

Razmak od sredine:

70 °C / 4 min

Spojevi G 1/2:

Funkcije samo-čišćenja:

## Greška

Nedovoljno vode

### Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice
- Filter tuša je prljav
- Filter tuša je prljav

### Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima
- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamjenite nepovratni ventil

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav/neispravan

- Podesite termostat

Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C

Reguliranje temperature nije moguće

- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

- Zamjenite regulacijsku jedinicu

- Zamjenjeni su priključci tople i hladne vode

- Regulacijska jedinica za zamjenjene priključke #92373000

Preniska temperatura tople vode

- Limiter vruće vode nije dobro podešen

- Podesite limiter vruće vode

Tuš stalno kaplje

- Prljavština ili naslage kamena na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen

- Zamjenite gornji dio ventila za zatvaranje

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



### rastavljanje

(pogledaj stranicu 35)



### Regulacija

(pogledaj stranicu 35)



### Održavanje

(pogledaj stranicu 36)



### Mjere

(pogledaj stranicu 37)



### Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 37)

① Tuš iznad glave

② Ručni tuš



### Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 41)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

### Posebni pribor

(Nije sadržano u isporuci!)



Sustav za balansiranje protoka #85187670 (pogledaj stranicu 41)



### Čišćenje

(pogledaj stranicu 38)



### Upotreba

(pogledaj stranicu 40)



### Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 44)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a suștine para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de răcordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sită pentru reținerea impurităților trebuie montată pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,12 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
Temperatura apei calde:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Interax răcorduri:	max. 60 °C
Răcorduri G 1/2:	150±12 mm
Dezinfecție termică:	rece - dreapta / cald - stânga
Asigurat contra scurgere înapoii	70 °C / 4 min

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Demontare (vezi pag. 35)



### Reglare (vezi pag. 35)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



### Întreținere (vezi pag. 36)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



### Dimensiuni (vezi pag. 37)



### Diagrama de debit (vezi pag. 37)

① Duș de tavan

② Duș de mână



### Piese de schimb (vezi pag. 41)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)



Şaibă de reglare a debitului #85187670 (vezi pag. 41)



### Curățare (vezi pag. 38)



### Utilizare (vezi pag. 40)



### Certificat de testare (vezi pag. 44)

## Deranjament

Prealabil apă

## Cauza

- Presiune de alimentare insuficientă.
- Murdărie în sită de impurități a unității de reglare.
- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.

## Măsuri de remediere

- Verificați presiunea din conducte.
- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.
- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

Curgere încucișată, apă caldă intră în conductă de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

- Termostatul nu a fost reglat.
- Temperatura apei calde este prea mică

- Reglați termostatul.
- Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.

Temperatura nu poate fi reglată.

- Depunerile de calcar pe unitatea de reglare.
- Răcordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.

- Schimbați unitatea de reglare.
- Unitate de control pentru conexiuni inversate #92373000

Temperatura apei calde este prea mică

- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.

- Setați limitarea temperaturii apei calde.

Dușul picură

- Murdărie sau depunerile pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.

- Schimbați piesa superioară de blocare.



# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- △ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επιθεία οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- △ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ζεχωριστή λαβή στήριξης.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίτεδη σε όλη την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Η τοποθετημένη σήτα συλλογής ρύπων πρέπει να χρησιμοποιείται, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι που από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρέασουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:

έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

0,1 - 0,5 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

0,12 - 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου:

1,6 MPa

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

έως 60°C

Διαστάσεις σύνδεσης:

150±12 mm

Συνδέσεις G 1/2:

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση:

70°C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

## Βλάβη

Ανεπάρκες νερό

## Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης
- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα
- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος
- Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

## Διόρθωση

- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάσα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάσα ή αντίστροφα

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί
- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη

- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης
- Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού

- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης

- Μονάδα ρύθμισης για αντίστροφες συνδέσεις #92373000

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού
- Βρωμιά ή καθίζησης στο στεγανοποιητικό φίλτρακι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

## Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 33)



**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovanou uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Uporabiti morate predmontirano sito za umazanijo, da se prepreči vtok umazanije iz vodovodnega omrežja. Vtok umazanije lahko ogrozi delovanje in/ali povzroči poškode funkcionalnih delov armature. Za tako nastalo škodo podj. Hansgrohe ne prevzema odgovornosti.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,12 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
Temperatura tople vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Razdalja od sredine:	maks. 60 °C
Priklučki G 1/2:	150±12 mm
Termična dezinfekcija:	mrzla desno - topla levo
Zaščita proti povratnemu toku	70 °C / 4 min

**Napaka**

Malo vode

**Vzrok**

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filter enote za uravnavanje je umazan
- Filtrirna mrežica prhe je umazana
- filtrski element prhe je umazana

**Pomoč**

- Preverite tlak v cevih
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
- Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi  
mrzle vode ali obratno

- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

- Justirajte termostat

Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki  
ste jo nastavili.

- Termostat ni bil justiran

- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C

Uravnavanje temperature ni mogoče

- Enota za uravnavanje je poapnena

- Zamenjajte enoto za uravnavanje

- Priklučki za vročo in hladno vodo so zamenjeni

- Regulacijska enota za zamenjane priključke #92373000

Prenzka temperatura tople vode

- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen

- Nastavite omejevalnik tople vode

Prha neprestano kaplja

- Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del  
zaporne enote je poškodovan

- Zamenjajte gornji del zaporne enote

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Demontaža** (glejte stran 35)**Justiranje** (glejte stran 35)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**Vzdrževanje** (glejte stran 36)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Mere** (glejte stran 37)**Diagram pretoka** (glejte stran 37)

① Zidna prha

② Ročna prha

**Reservni deli** (glejte stran 41)

XX = Barve

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice #85187670 (glejte stran 41)

**Upravljanje** (glejte stran 40)**Preskusni znak** (glejte stran 44)



## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnitus-pind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nörkade kohtadeta.
- Eelmonteeritud mustusesõela tuleb kasutada, et vältida torustikust pärít mustust. Mustus võib kahjustada talitlust ja/või segisti funktsionaalseid osi. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,12 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
Kuuma vee temperatuur: distants keskelt:	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) maks. 60°C
ühendused G 1/2:	150±12 mm
Termiline desinfektsioon:	kühl paremal, kuum vasakul
Tagasivoooluklapp	70°C / 4 min

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!



**Mahamonteerimine** (vt lk 35)



**Reguleerimine** (vt lk 35)



Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



**Hooldus** (vt lk 36)



Tagasiviljeliklapide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



**Mõõtude** (vt lk 37)



**Läbivoooludiagramm** (vt lk 37)

① Ülepeadusš

② Käsidusš



**Varuosad** (vt lk 41)

XX = Värvid

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)



vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #85187670  
(vt lk 41)



**Puhastamine** (vt lk 38)



**Kasutamine** (vt lk 40)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 44)

## Rike

Vähe vett

## Põhjas

- Surve ebapiisav

## Lahendus

- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud

- Regulaatori filter on määrdunud

- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtripinnad

Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

- Duši sõeltihend must

- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend

Termoregulatsioon pole võimalik

- Duši filtriga räpane

- Filtriiga puhastage duši ja vooliku vaheline

Sooja vee temperatuur liiga madal

- Tagasiviljeliklapp määrdunud/katki

- Tagasiviljeliklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada

Dušš tilgub pidevalt

- Termostaati pole reguleeritud

- Reguleerige termostaati

- Sooja vee temperatuur liiga madal

- Tösite sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C

- Termostaati tööelement on lubjastunud

- Vahetage termostaati tööelement

- Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse

- Reguleerimisseade vahetuse läinud ühenduste jaoks #92373000

- Kuuma vee piirang valesti seatud

- Seadke kuuma vee piirang

- Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud

- Vahetage ära sulguri ülaosa



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdu.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bēri, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maišītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Iepriekš iemontētais filtrējošais siets ir jāizmanto, lai izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ieteikt darbību un/vai radīt bojājumus maišītāja elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,12 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
Karstā ūdens temperatūra:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Pieslēguma izmēri:	maks. 60°C
G 1/2 pieslēgumi:	150±12 mm
Termiskā dezinfekcija :	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Drošības vārstīs	70°C / 4 min

## Traucējums

Maz ūdens

## Iemesls

- Problemas ar ūdens apgādi
- Nefīrs regulatora filtrs
- Nefīrs dušas filtra blīvējums
- nefīrs filtrs elements no dušas

## Bojājumu novēršana

- Pārbaudīt spiedienu ūdevadā
- Tīrit filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
- Tīrit, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiepts aukstā ūdens caurulvados un otrādi.

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestāto temperatūru

- Termostats nav pieregulēts
- Pārāk zema ūdens temperatūra

- Pieregulēt termostatu
- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C

Nav iespējama temperatūras regulēšana

- regulators aizkaļkojies
- Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

- Nomainīt regulatoru
- Sajauktu pieslēgumu regulators #92373000

Pārāk zema ūdens temperatūra

- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana

- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu

Duša pastāvīgi pil

- Nefīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzējvienība

- Nomainīt noslēdzējvienību

## Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



## Demontāža (skat. lpp. 35)



## Ieregulēšana (skat. lpp. 35)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestātošā temperatūras.



## Apkope (skat. lpp. 36)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



## Izmērus (skat. lpp. 37)



## Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 37)

- ① Augšējā (galvas) duša
- ② Rokas duša



## Rezerves daļas (skat. lpp. 41)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)



Filižu izlīdzināšanas ripa #85187670 (skat. lpp. 41)



## Tīrīšana (skat. lpp. 38)



## Lietošana (skat. lpp. 40)



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 44)

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Instrukcije za montažu**

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Mora se koristiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

**Tehnički podaci**

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,12 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
Temperatura vruće vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Rastojanje između centara priključaka:	maks. 60°C
Priklučci G 1/2:	150±12 mm
Termička dezinfekcija:	hladna voda desno - topla levo
Zaštita od povratnog toka	70°C / 4 min

**Smetnja**

Nedovoljno vode

**Uzrok**

- Prenizak pritisak vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice
- Mrežasta zaptivka tuša je prljava
- filterom tuša je prljava

**Pomoć**

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- Očistite filterom između tuša i crijeva

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Termostat nije podešen

- Podesite termostat

Regulisanje temperature nije moguće

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- Zamenite regulacionu jedinicu

- Zamenjeni su priključci tople i hladne vode

- Regulaciona jedinica za zamjenjene priključke #92373000

Preniska temperatura tople vode

- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen

- Podesite ograničavač vruće vode

Tuš neprestano kaplje

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetu kiselinu!

**rastavljanje** (vidi stranu 35)**Podešavanje** (vidi stranu 35)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

**Održavanje** (vidi stranu 36)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Mere** (vidi stranu 37)**Dijagram protoka** (vidi stranu 37)

① Tuš iznad glave

② Ručni tuš

**Rezervni delovi** (vidi stranu 41)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka #85187670 (vidi stranu 41)

**Čišćenje** (vidi stranu 38)**Rukovanje** (vidi stranu 40)**Ispitni znak** (vidi stranu 44)



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykksfølerne mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter moneringen aksepteres ikke noen transport- eller overflakeskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveileddningen er beregnet for personer som er omrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under moneringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Den forhåndsmonterte smussilen skal brukes for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan føre til skader på armaturens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,12 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Tilkoblingsmål:	maks. 60°C
Tilkoblinger G 1/2:	150±12 mm
Termisk desinfisering:	kaldt høyre - varm venstre
Egensikker mot tilbakeflyt	70°C / 4 min

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

### Demontasje (se side 35)



### Justering (se side 35)



Efter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



### Vedlikehold (se side 36)



Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

### Mål (se side 37)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)

① Hodedusj

② Hånddusj



### Servicedeler (se side 41)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

### Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Utligningsskive for fliser #85187670 (se side 41)



### Rengjøring (se side 38)



### Betjening (se side 40)



### Prøvemerke (se side 44)

## Feil

## Årsak

## Feilrettelse

Lite vann

- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig
- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.
- Dusjens silpakning er skitten
- Dusjens filterinnsats er skitten

- Ledningstrykk sjekkes

- Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres

- Silpakning mellom dusj og slangene rengjøres

- rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangene

Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt

- Returløpstopper skitten / defekt

- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig

Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur

- Termostat ble ikke justert
- For lav varmtvannstemperatur

- Termostat justeres

- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C

Temperaturregulering er ikke mulig

- reguleringsenhet forkalket
- Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet

- reguleringsenhet byttes

- Reguleringsenhet for utskiftede tilkoblinger #92373000

For lav varmtvannstemperatur

- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt

- Varmtvannsbegrensning innstilles

Dusjen drypper stadig

- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet

- Bytte avsperrings-overdel

## Montasje (se side 33)

**Указания за безопасност**

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

**Указания за монтаж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фути или изместяване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се използва предварително монтираната цедка за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

**Технически данни**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,12 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено отляво - топло отляво
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
Самозащитен против обратно изтичане	

**Неизправност**

Малко вода

**Причина**

- Захранващото налягане не е достатъчно
- Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена
- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя
- Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя

**Помощ**

- Проверете налягането на тръбопровода
- Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
- Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- Термостатът не е юстиран
- Твърде ниска температура на водата

- Юстиране на термостата
- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

Не е възможно регулиране на температурата

- Покрит с варовик регулиращ елемент
- Изводите за топла и студена вода са разменени

- Смяна на регулиращия елемент

- Регулатор за разменени връзки #92373000

Твърде ниска температура на водата

- Ограничението за топлата вода е грушно настроена
- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

- Настройте ограничението за топлата вода

- Смяна на горната част на блокировката

Душът непрекъснато капе

**Описание на символите**

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Демонтаж** (вижте стр. 35)**Юстиране** (вижте стр. 35)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

**Поддръжка** (вижте стр. 36)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

**Размери** (вижте стр. 37)**Диаграма на потока** (вижте стр. 37)

① Разпръсквател за главата

② Ръчен разпръсквател

**Сервизни части** (вижте стр. 41)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

**Специални принадлежности**

(не се съдържа в обема на доставка)



Изравнителна шайба за плочки #85187670 (вижте стр. 41)

**Почистване** (вижте стр. 38)**Обслужване** (вижте стр. 40)**Контролен знак** (вижте стр. 44)



## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げる余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- 配管からのゴミ等が入らないように、組み込んであるストレーナーを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、水栓の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えることがあります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

## 技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
推奨使用水圧:	0,12 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左 - 水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
逆流防止処置がされています	

## アイコンの説明

醋酸系シリコンをご使用にならないでください!

取り外し (次のページを参照 35)

調整 (次のページを参照 35)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

メンテナンス (次のページを参照 36)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。

寸法 (次のページを参照 37)

流量曲線図 (次のページを参照 37)

- ① オーバーヘッドシャワー
- ② ハンドシャワー

スペアパーツ (次のページを参照 41)

XX = 仕上げ色

- 00 = Chrome
- 14 = Brushed Bronze
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 70 = Matt White
- 99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)

タイル段差調整部品 #85187670 (次のページを参照 41)

お手入れ方法 (次のページを参照 38)

使用方法 (次のページを参照 40)

認証について (次のページを参照 44)

## 症状

流量が少ない

### 原因

- 水圧不足
- フィルターにゴミの付着
- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着
- シャワーのフィルターが汚れている

### 対応策

- 1次側の圧力を確認してください
- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
- ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください

クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象

吐水温度が設定温度と一致しない

- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください

- サーモスタットの温度調節をしてください

- 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。

温調不良

- サーモカートリッジがカルキで汚れている

- 給湯・水の接続が逆

- サーモカートリッジを交換してください

- 逆接続用コントロールユニット #92373000

吐水温度が低すぎる

- 温度リミッターの設定が正しくない

- 温度リミッターを設定してください

シャワーから常に水が漏れる

- バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障

- 止水バルブの交換してください

**施工方法 (次のページを参照 33)**



## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-траміч. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати одинаковий тиск.

## Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтесь, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно використовувати попередньо встановлену сітку для збору бруду, щоб запобігти його потраплянню через труби. Потрапляння бруду може вплинути на роботу та/або привести до пошкодження функціональних компонентів арматури. Hansgrohe не несе відповідальність за будь-які пошкодження, спричинені цим.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

## Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,12 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70°C / 4 мін
Захист від зворотнього потоку	

## Несправність

Недостатня кількість води

## Причина

- Тиск подачі невідповідний

## Засоби правового захисту

- Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).

Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий

- Фільтр регулятора забруднений

- Очистіть фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC<sup>thermo</sup>

Температура вилива не відповідає встановленій температурі

- Ущільнювач душового фільтра забруднений

- Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом

Регулювання температури неможливе

- вставка душового фільтра брудна

- Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть

Температура гарячої води занижена

- Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний

- Відрегулюйте термостат

З душу постійно капає

- Термостат не налаштований

- Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

З душу постійно капає

- Температура гарячої води занижена

- Регулювальний блок для переплутаних підключень #92373000

З душу постійно капає

- Неправильно налаштований обмежувач гарячої води

- Встановіть обмежувач гарячої води

- Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, запірний пристрій несправний.

- Замініть запірний пристрій

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



## Демонтаж

(дивіться сторінку 35)



(дивіться сторінку 35)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, вимірювана на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.



## Технічне обслуговування

(дивіться сторінку 36)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



## Розміри

(дивіться сторінку 37)



## Діаграма потоку

(дивіться сторінку 37)

- ① Верхній душ
- ② Ручний душ



## Запчастини

(дивіться сторінку 41)

XX = Кольори

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Polished Gold-Optic

## Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



диск для підбору плиток #85187670 (дивіться сторінку 41)



## Чищення

(дивіться сторінку 38)



## Експлуатація

(дивіться сторінку 40)



## Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 44)



## تنبيهات الأمان

- △ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنشار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- △ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بдуш الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- △ لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- △ منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- △ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متزامنين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السيادة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأسطح الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم، ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). إذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتبع استخدام شبكة تجميع الأوساخ المركبة مسبقاً من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. فال-aosاخ الواردة قد تتسبب في حدوث أعطال / أو تلف أجزاء من الوحدة. وبالتالي، فإن شركة هانزجروهه لا تحمل مسؤولية هذه الأعطال.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخاراً

## المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجابسكال	ضغط التشغيل:
0,5 - 0,1 ميجابسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
0,5 - 0,12 ميجابسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجابسكال	ضغط الاختبار:
(PSI 147 = 10 بار = 100°C)	درجة حرارة الماء الساخن:
الحد الأقصى 1 مم	المسافة المركزية:
12±150	الوصلات 1/2":
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	تعقيم حراري:
4°C / 70°C	خاصية عدم التدفق العكسي

ضغط التشغيل:
ضغط التشغيل الموصى به:
ضغط التشغيل الموصى به:
ضغط الاختبار:
درجة حرارة الماء الساخن:
المسافة المركزية:
الوصلات 1/2":
تعقيم حراري:
خاصية عدم التدفق العكسي

## العطل

الماء غير كافي

العلاج والإصلاح	السبب
- افحص ضغط المواسير	- ضغط الإمداد ليس كافياً
- نفف مرشحات الاتساحات إلى الترمومتر والمنظم	- مرشح الاتساحات الخاص بالمنظم متنسخ
- نفف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم	- سدادة مصفاة الدش متنسخة
- نفف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم	- سدادة مصفاة الدش متنسخة
- قم بتنظيف صمام من الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	- صمام من الرجوع متنسخ / تالف أو العكس والخلط مغلق.
- اضبط الترمومتر	- لم يتم ضبط الترمومتر
- ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
- قم بتغيير منظم	- منظم متراكم عليه الجير
- وحدة التحكم للوصلات المعكوسة #92373000	- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
- اتساحات أو ترسيات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي	- تالف

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

فك التركيب (راجع صفحة 35)

الضبط (راجع صفحة 35)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترمومترات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترمومترات.

الصيانة (راجع صفحة 36)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعايير 806-EN 5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 37)



رسم للصرف (راجع صفحة 37)

- ① دش علوي
- ② الدش اليدوي

قطع الغيار (راجع صفحة 41)

XX = الألوان

Krom = 00

Brushed Bronze = 14

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Matt White = 70

Polished Gold-Optic = 99

## ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط #85187670 (راجع صفحة 41)

التنظيف (راجع صفحة 38)



التشغيل (راجع صفحة 40)



شهادة اختبار (راجع صفحة 44)



## التركيب (راجع صفحة 33)



# Türkçe

## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyarıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayri bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmelidir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılrken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebekede borusunda kir oluşumunu önlemek için ön montajı yapılmış kir toplama eleği kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,12 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa

Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçülerı:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	sıcak sağ - soğuk sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
Geri emme önleyici	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

## Sökme (bakınız sayfa 35)

## Ayarlama (bakınız sayfa 35)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.



## Bakım (bakınız sayfa 36)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



## Ölcüleri (bakınız sayfa 37)

- ① Baş duşu
- ② El duşu



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 41)

- XX = Renkler  
 00 = Krom  
 14 = Brushed Bronze  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White  
 99 = Polished Gold-Optic

## Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Fayans dengeleme pulu #85187670 (bakınız sayfa 41)



## Temizleme (bakınız sayfa 38)



## Kullanımı (bakınız sayfa 40)



## Kontrol işaretleri (bakınız sayfa 44)

## Garanti Belgesi

## Üretici veya İthalatçı Firmamın

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

[www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr)

Telefonu:

Faks:

web adresi:

## Malın

Markası:

Hansgrohe

Cinsi:

Sıhhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi:

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

## Genel Müdür



Albert Emlek

Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin imzası:

Firmamın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

## ariza

Az su geliyor

## sebep

- Besleme basıncı yeterli değil
- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş
- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir
- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir
- Çek valf kirlenmiş / arızalı

## yardım

- Hat basıncını kontrol edin
- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
- Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek
- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil

Sıcaklık ayarı mümkün değil

Sıcak suyun derecesi çok düşük

El duşu sürekli damlatıyor

- Termostat ayarlanmadı

- Sıcak suyun derecesi çok düşük

- ayar ünitesi kirlenmiş

- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor

- Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş

- Sıcak suyun sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin

- ayar ünitesini değiştirin

- Karıştırılan bağlantılar için ayar ünitesi #92373000

- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın

- Kesici üst parçasını değiştirin



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A termék nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az előre felszerelt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen törekre is tehetik a csaptelep funkcióját. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A termék nem gőzfürdővel együttes használatra tervezétek!

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,12 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
Forravidő hőmérséklet:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Csatlakozási méret:	max. 60°C
G 1/2 csatlakozás:	150±12 mm
Termikus fertőtlenítés:	hűtő jobbra - meleg balra
Visszafolyás gátlóval	70°C / 4 perc

Forravidő hőmérséklet: Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

- Leszerelés** (lásd a oldalon 35)
- Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



## Karbantartás

(lásd a oldalon 36)  
A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

## Méretet

## Átfolyási diagramm

- ① Fejzuhany
- ② Kézi zuhany

## Tartozékok

- (lásd a oldalon 41)  
 XX = Színkódolás  
 00 = Króm  
 14 = Brushed Bronze  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White  
 99 = Polished Gold-Optic

## Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)  
Csempekiegyenlítő lemez #85187670 (lásd a oldalon 41)

## Tisztítás

## Használat

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési célállal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott minden főzéshez, minden iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárolag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorról javasolt havonta vízköteleníténi. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárolag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozició szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

## Vizsgajel

## (lásd a oldalon 44)

## Hiba

Kevés víz

- | Ok  | Megoldás   |
|---|--|
| - a nyomás nem megfelelő                                  | - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell  |
| - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos | - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása |
| - A zuhany szűrőtömítése koszos                           | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                              |
| - A zuhany szűrőbetéttel koszos                           | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                              |
| - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás                  | - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni                       |

Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

túl alacsony melegvíz hőmérséklet

a zuhanyfej folyamatosan csöpög

## Szerelés

## (lásd a oldalon 33)

**תיאור הסמל**

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**פירוק** (ראה עמוד 35)**כונון** (ראה עמוד 35)

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה שונקה בעבורתת

אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה שונקה בעבורתת

**תחזוקה** (ראה עמוד 36)

של לבדוק את שסתומי האל חזר באופן קבוע על פי-5 EN בהתאם לתקנות

הארציות או האזוריות (פחות אחת לשנה)

**מידות** (ראה עמוד 37)**דיגרמת זרימה** (ראה עמוד 37)① ראש מקלחת  
② מולפ'ידני**חליי חילוף** (ראה עמוד 41)

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Matt White = 70

Polished Gold-Optic = 99

**אביזרים מיוחדים** (זמןה של פריט אקסטרה)

DISKETTE להתקנת ארכיטים #85187670 (ראה עמוד 41)

**נקיי** (ראה עמוד 38)**הפעלה** (ראה עמוד 40)**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 44)**נתונים טכניים**

מקסימום MPa 1

MPa 0,5 - 0,1

MPa 0,5 - 0,12

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

150±12 מ"מ

קרים ימין - חמים שמאל

70°C / 4 דקות

לחץ הפעלה:

לחץ פועלה מומלץ:

לחץ פועלה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

מרכז המרכז:

шибורים 1/2 G:

חיטוי תרמי

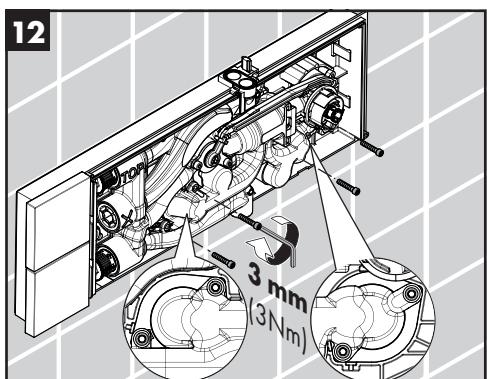
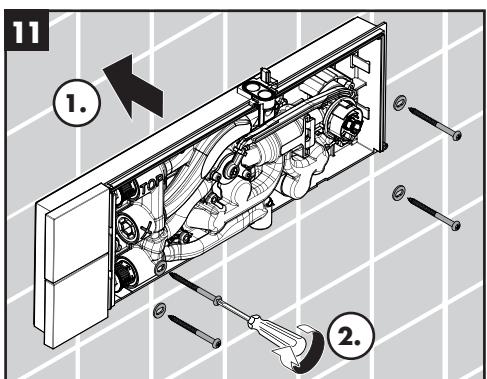
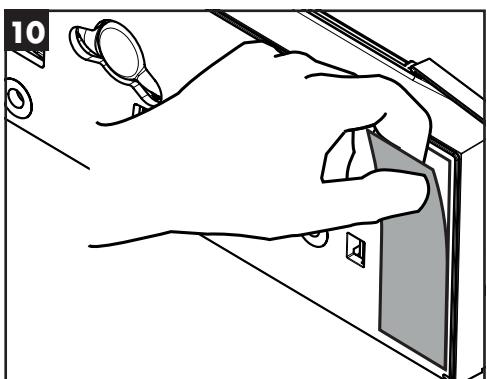
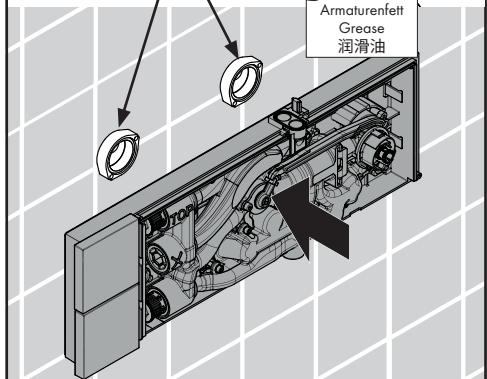
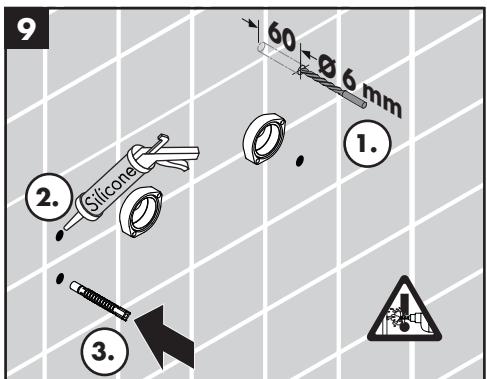
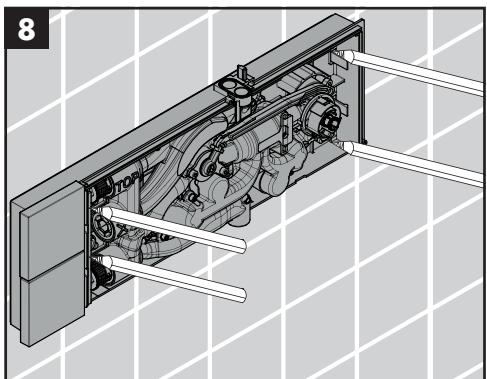
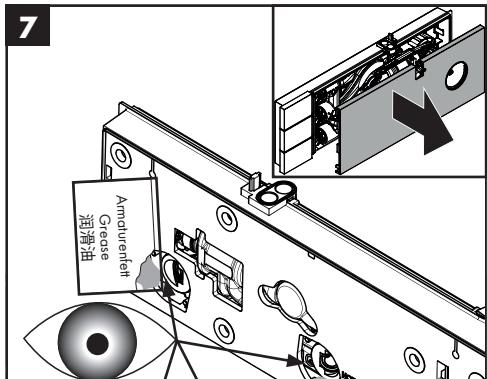
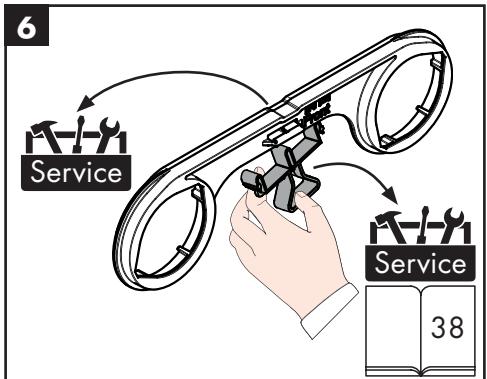
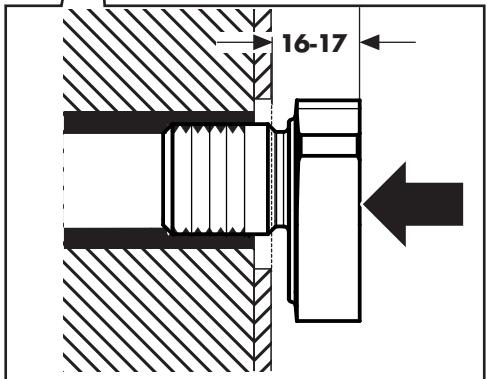
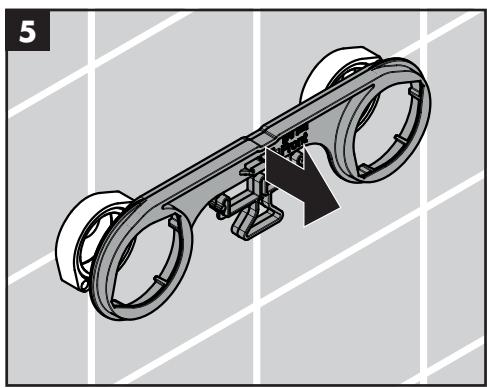
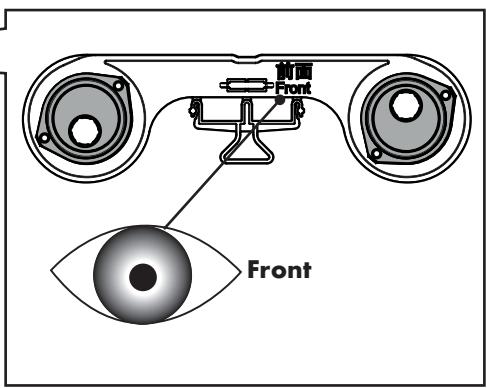
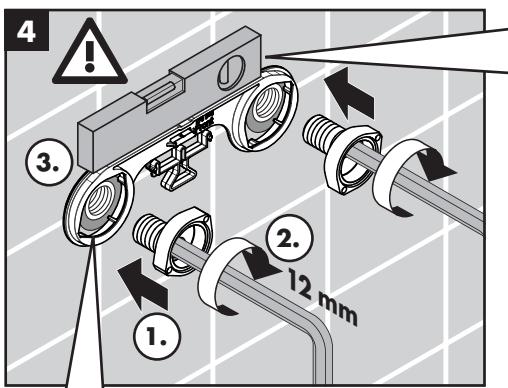
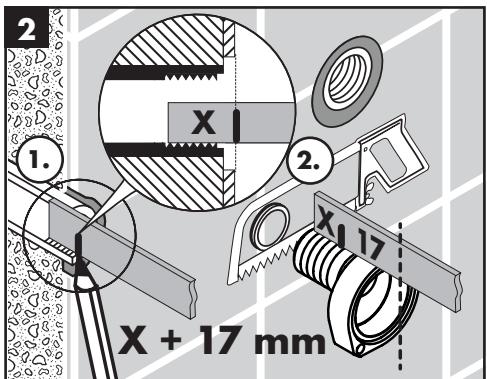
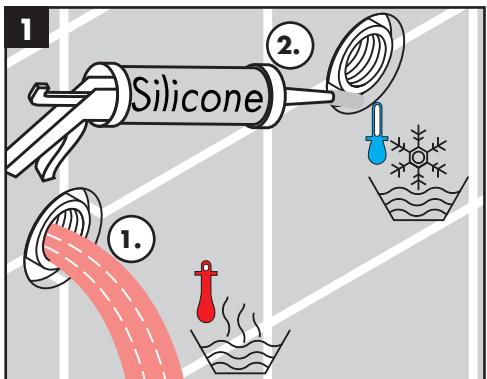
בティיחות מפני זרימה חוזרת

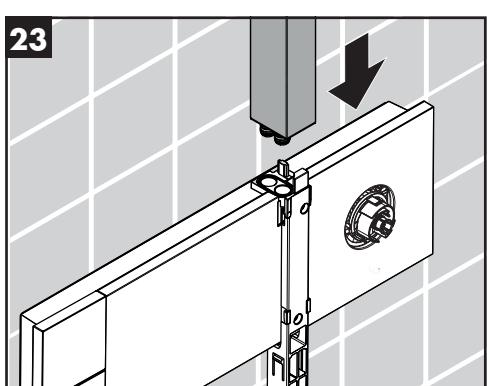
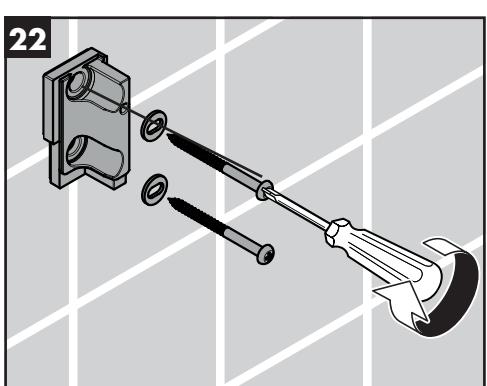
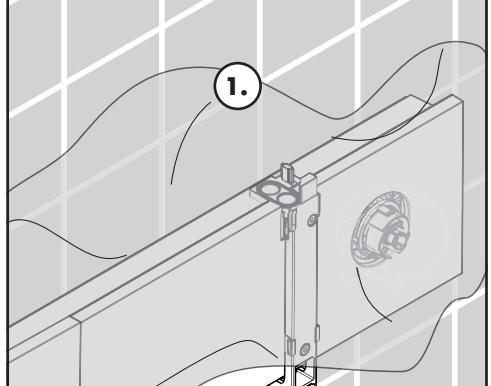
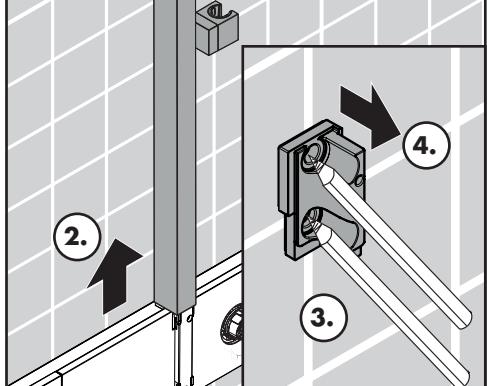
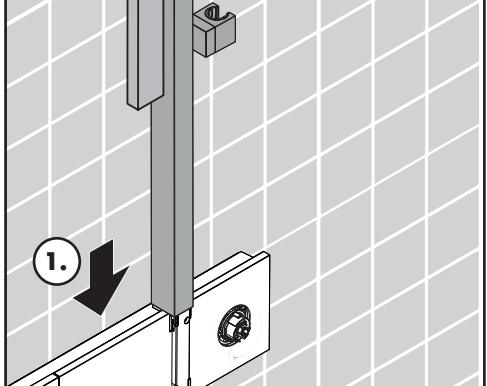
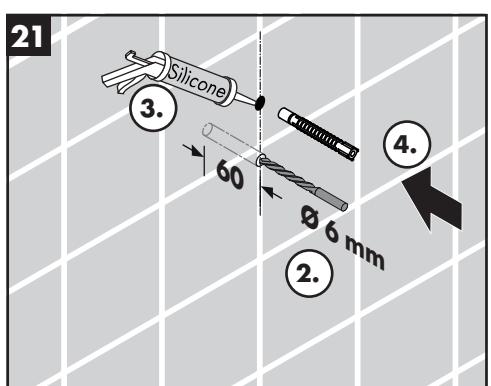
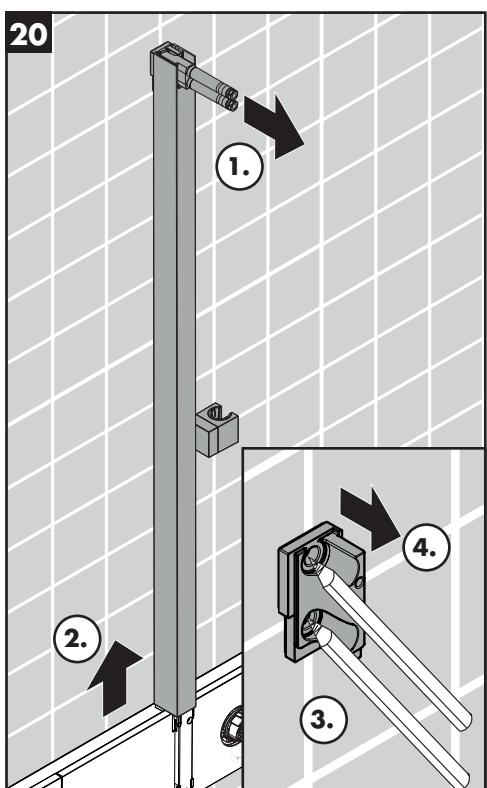
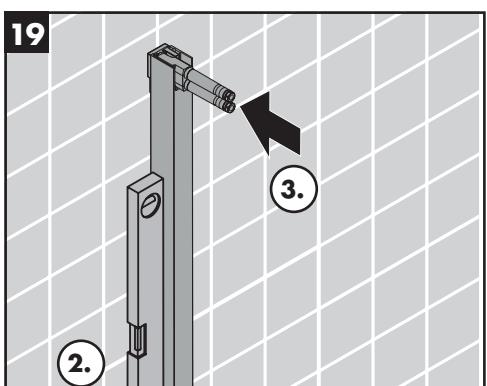
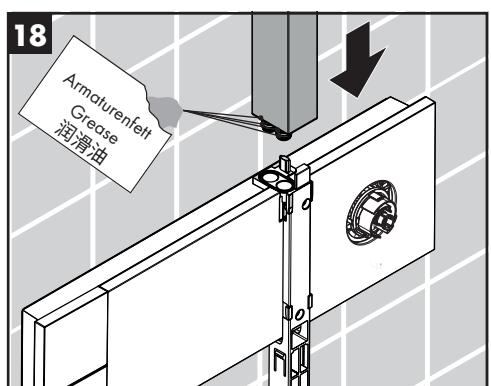
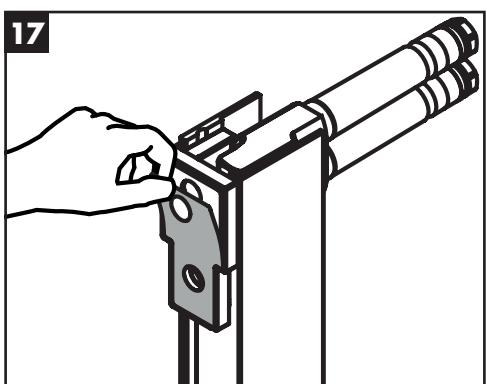
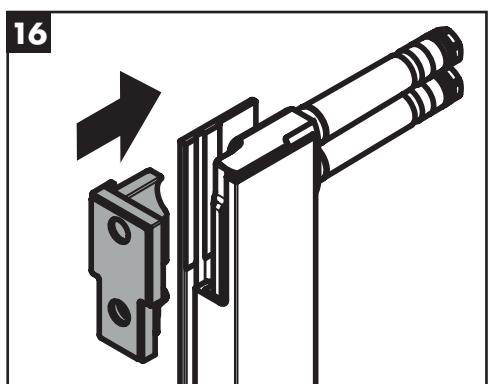
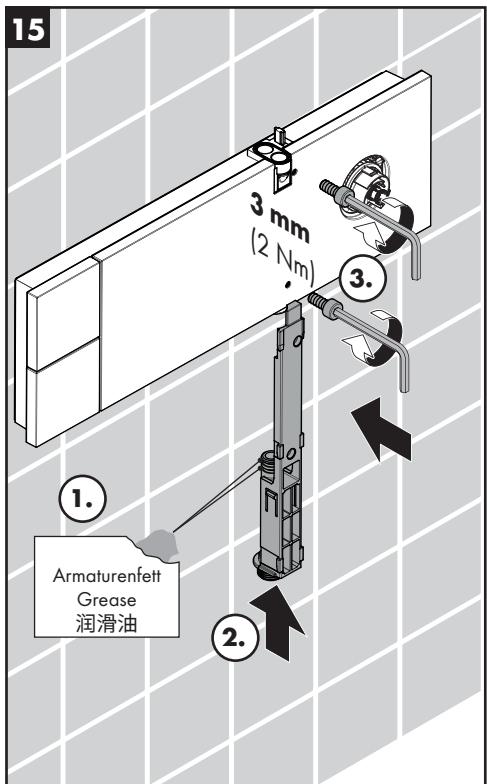
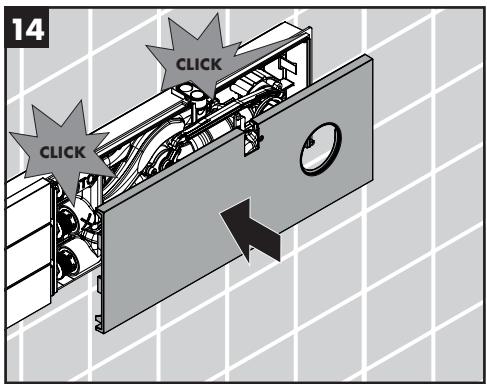
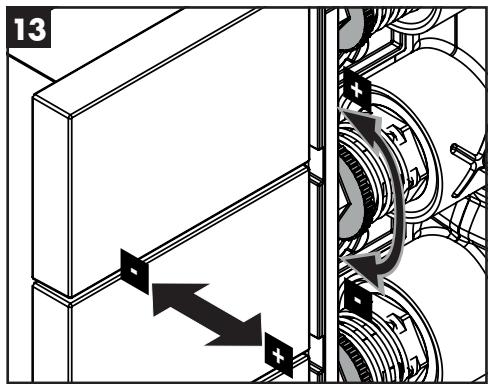
**תקלה**

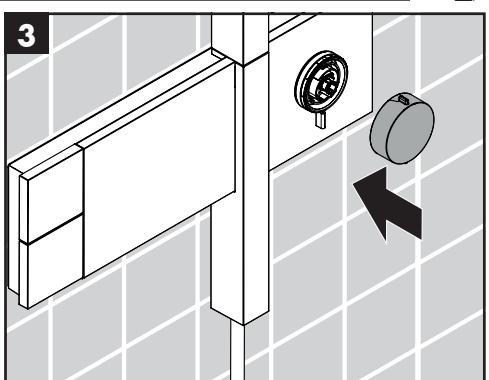
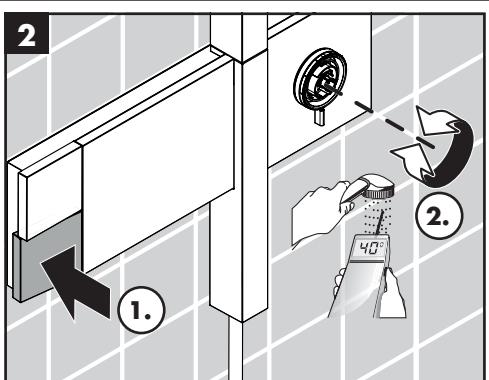
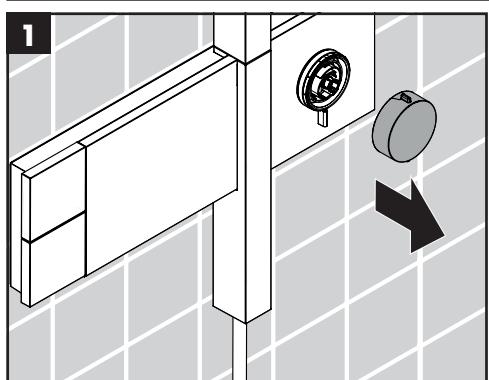
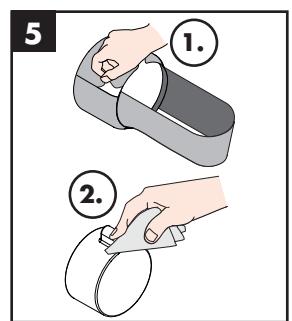
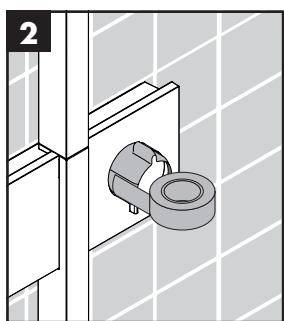
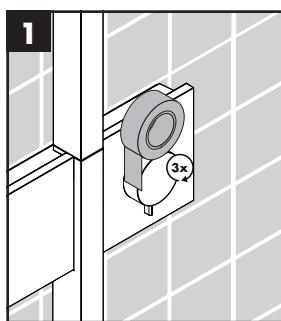
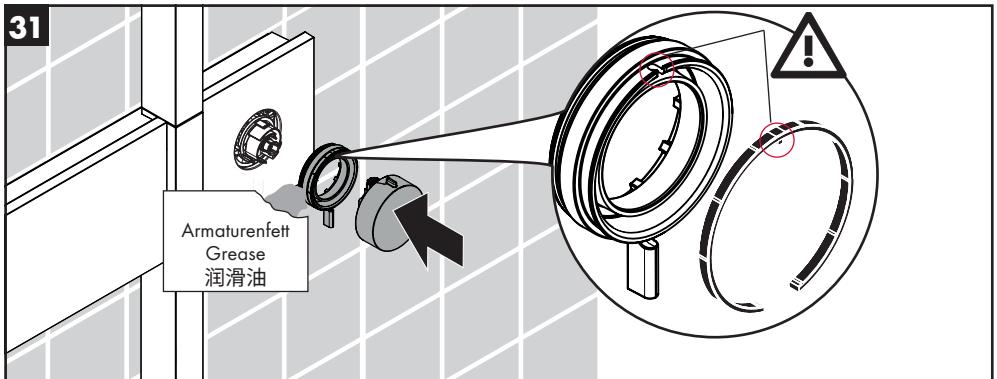
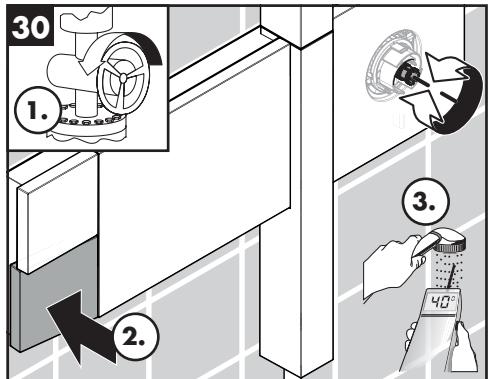
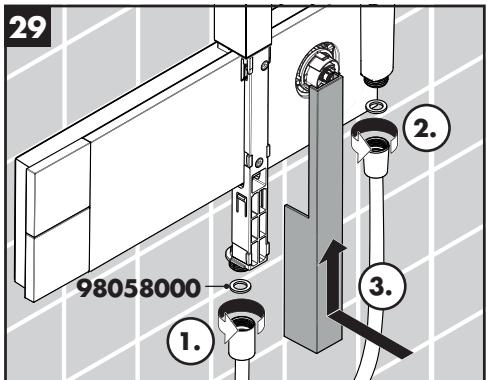
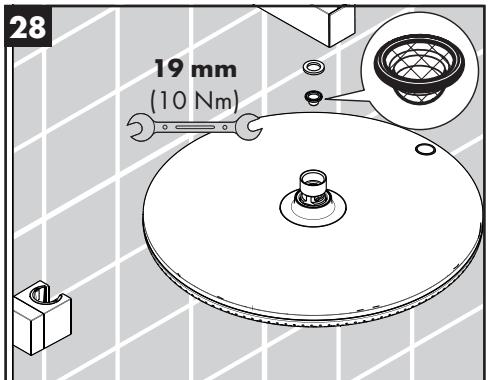
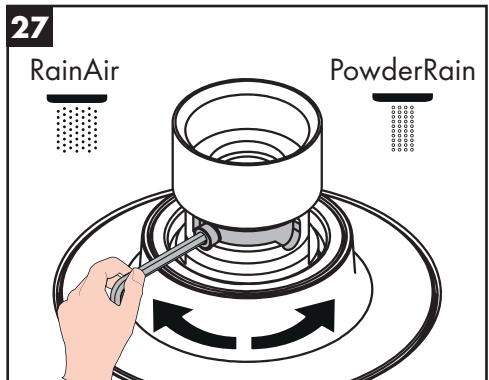
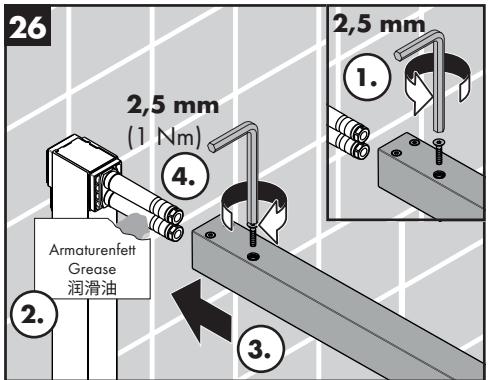
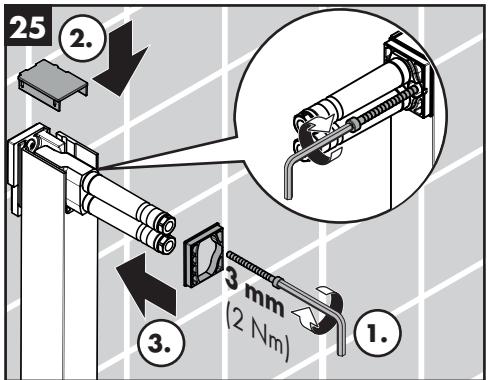
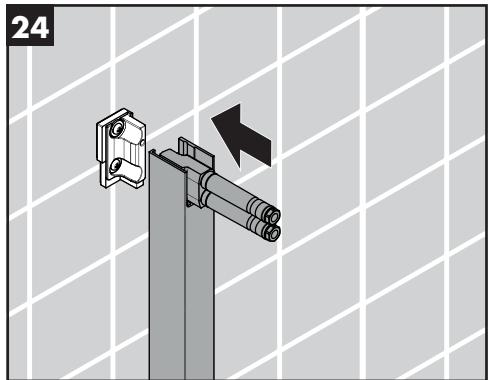
אין מספיק מים

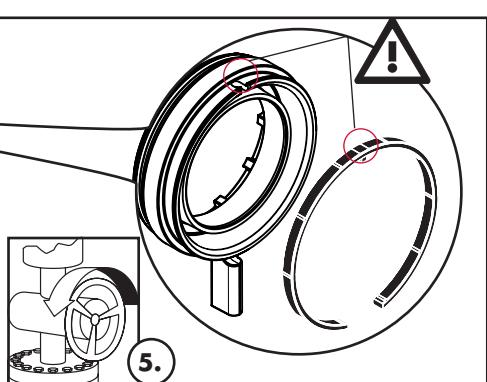
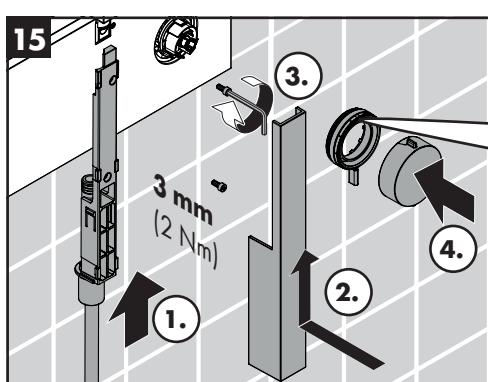
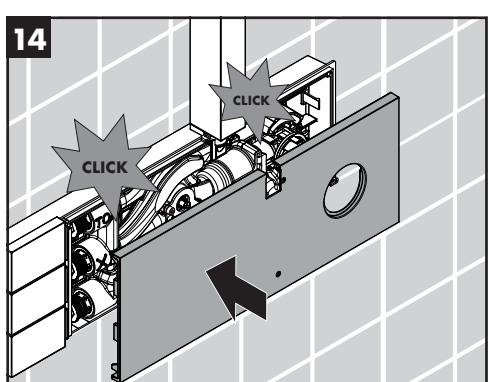
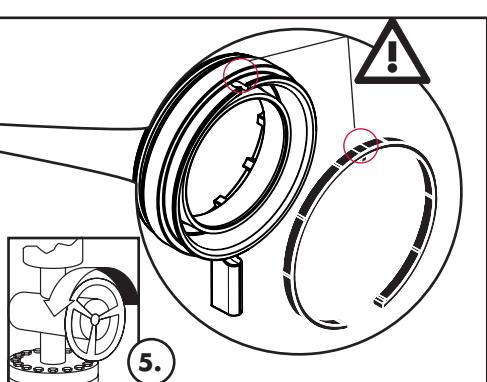
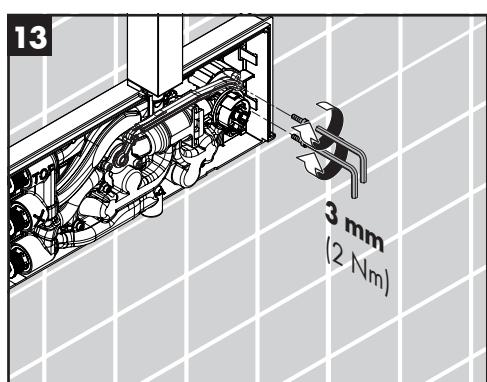
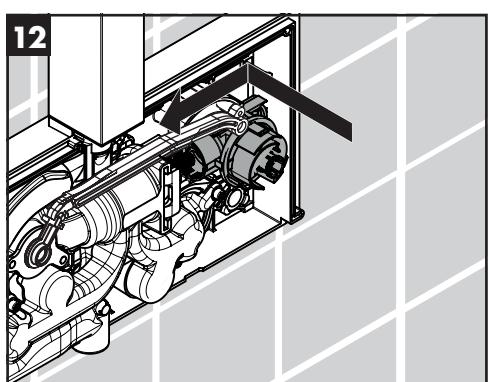
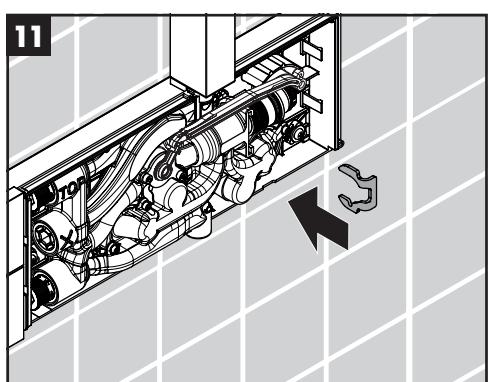
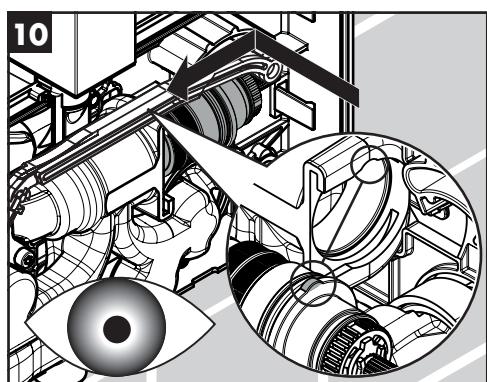
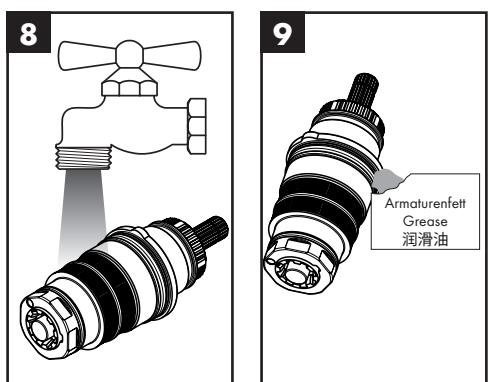
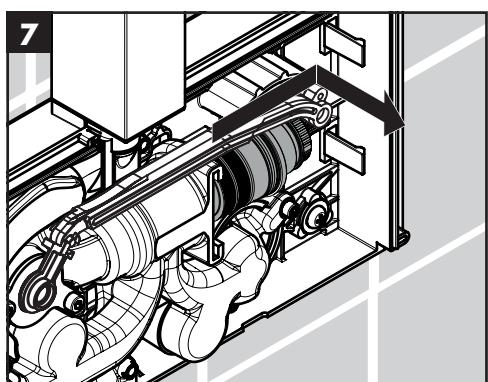
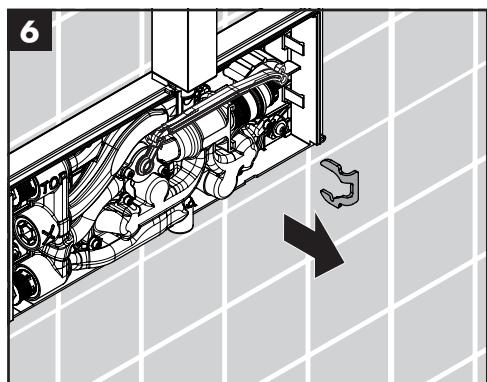
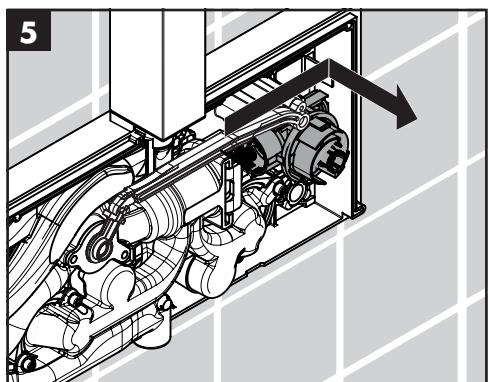
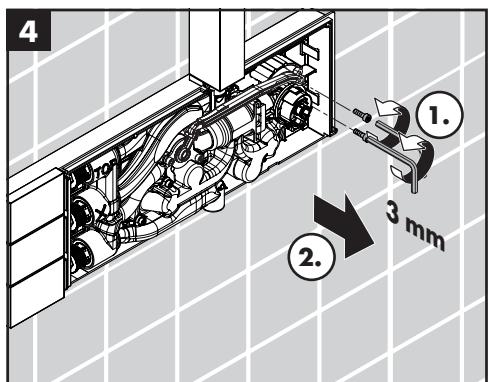
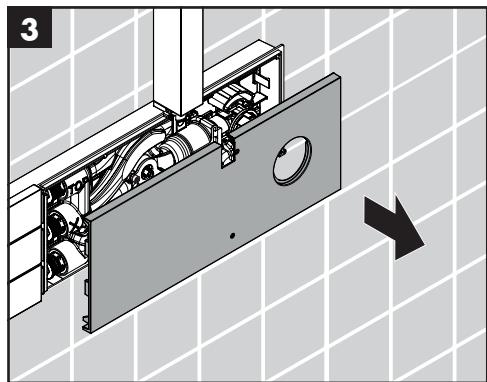
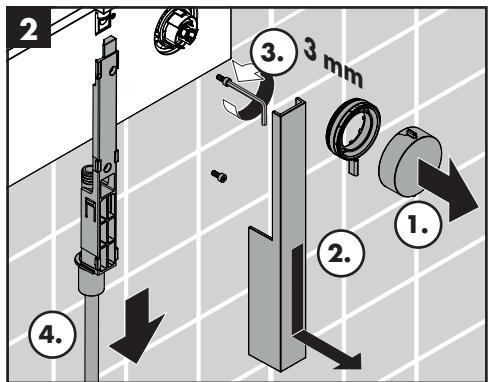
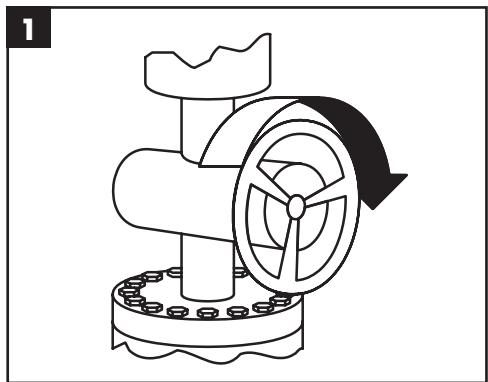
תקלה	סיבה	אופן התקיקון
אין מספיק מים	- לחץ האספקה לא תקין	- בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
	- מסנן הוסת מלולן	- נקיה את המסנן לפני מגננון ערבות המים ובמגננון ערבות thermo MTC
	- אטם מסנן המקלחת מלולן	- נקיה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
	- אונסרט מסנן המקלחת מלולן	- נקיה את אינסרט המסנן בין המקלחת והצינור
	- רזימה צולבת, מים חמימים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפר, כשבrho הערבות סגור	- נקיה את המזח"ם, והחלף אם צריך
	- התאמת התרמוסטט לא כוון	- התאמת התרמוסטט לא כוון
	- טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	- הגדיל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
	- יש אבנית במגננון ערבות התרמו	- החלף את מגננון ערבות התרמו
	- אספקת המים החמים והקרים הופכה	- אספקת המים החמים והקרים הופכה
	- מגבל המים החמים לא נקבע נכון	- קבע את מגבל המים החמים
	- יש לכלייר או משקעים בתושבת השסתום, יחידת הניקוק לא תקין	- החלף את יחידת הניקוק
		המקלחת מטפפת כל הזמן

**הרכבה** (ראה עמוד 33)



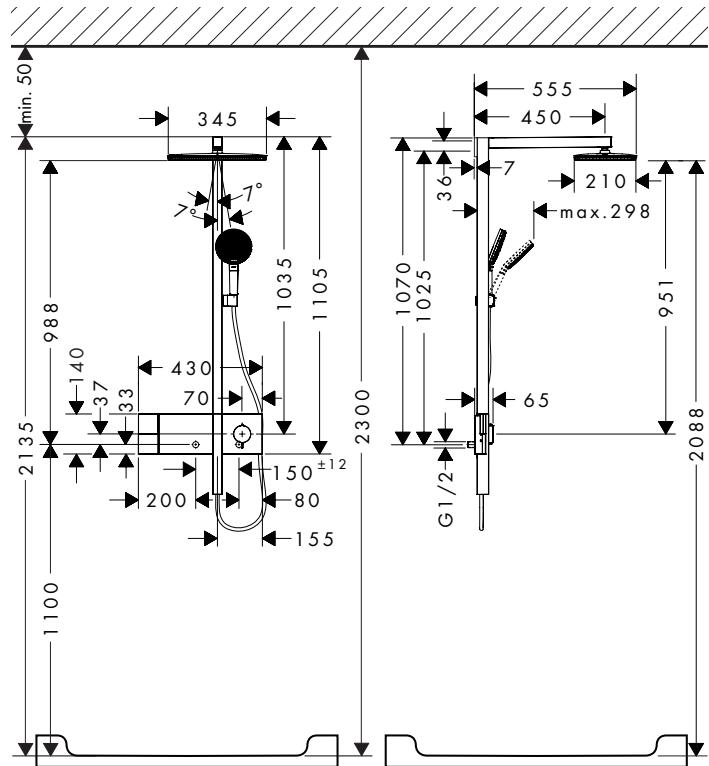






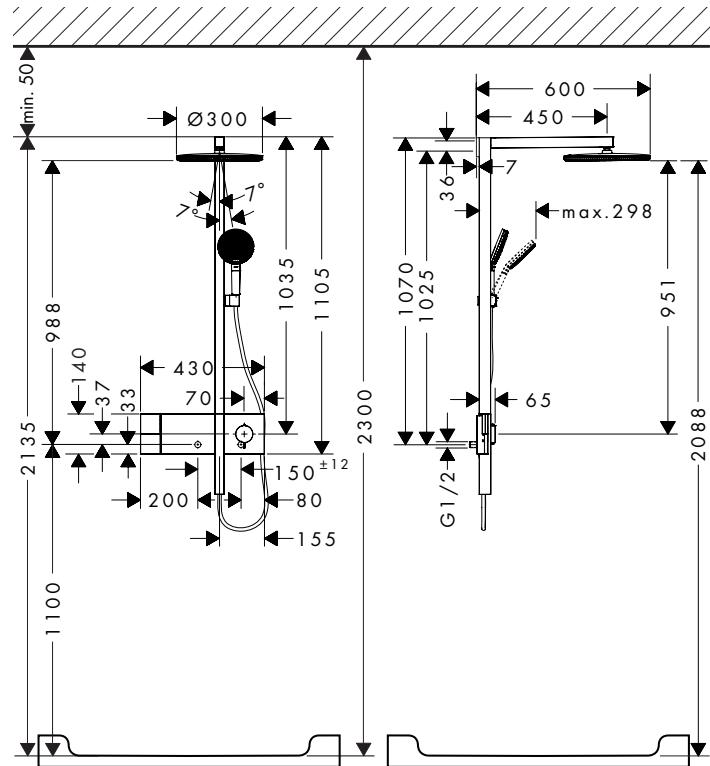
### Raindance Alive Q SHP 1jet

24580XX0



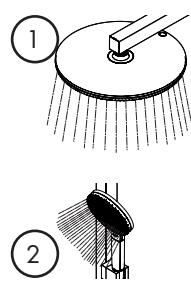
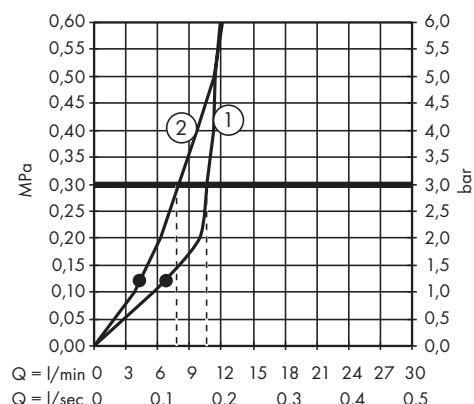
### Raindance Alive S SHP 1jet

24582XX0



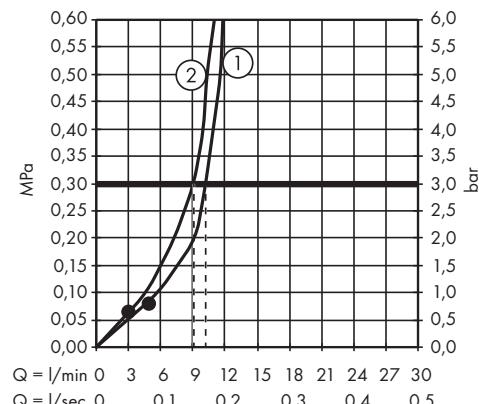
### Raindance Alive Q SHP 1jet

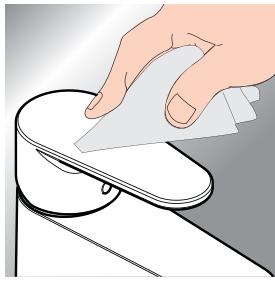
24580XX0



### Raindance Alive S SHP 1jet

24582XX0





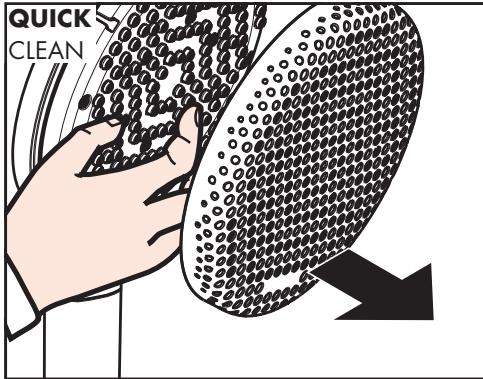
\* www.hansgrohe.com/warranty

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čistení / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporučania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garančija / Kontakt  
**ET** Puhasustusoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

- EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

- NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

- PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.  
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplů snadno odstranit otřením.  
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

- ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.  
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyrystä.

- SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk frän nopporna.  
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.  
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

- RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρέθουν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

- ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppuudelt lihtsalt maha hõõruda.  
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

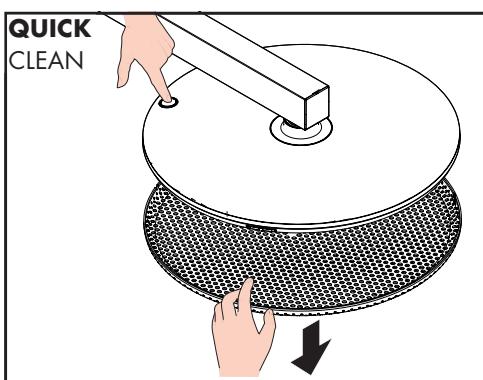
- NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от уДЕБЕЛЕНИЯТА.

- JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.  
**UA** Просте очищення: потрійте розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний напіт.

- AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.  
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

- HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

- HE** ציריך פשוט לנקיות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחק אבן-



- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

- EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

- NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

- PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.  
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplů snadno odstranit otřením.  
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

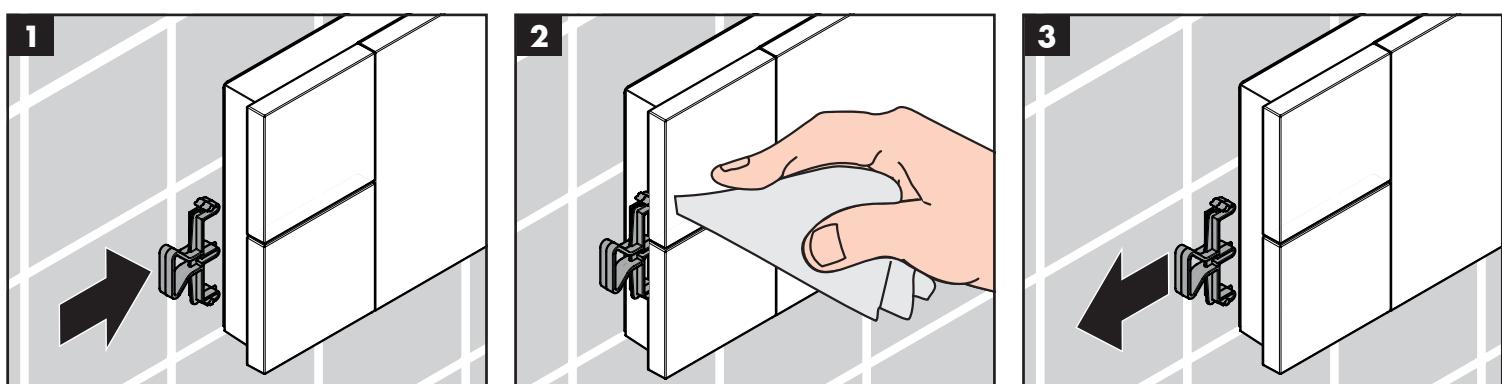
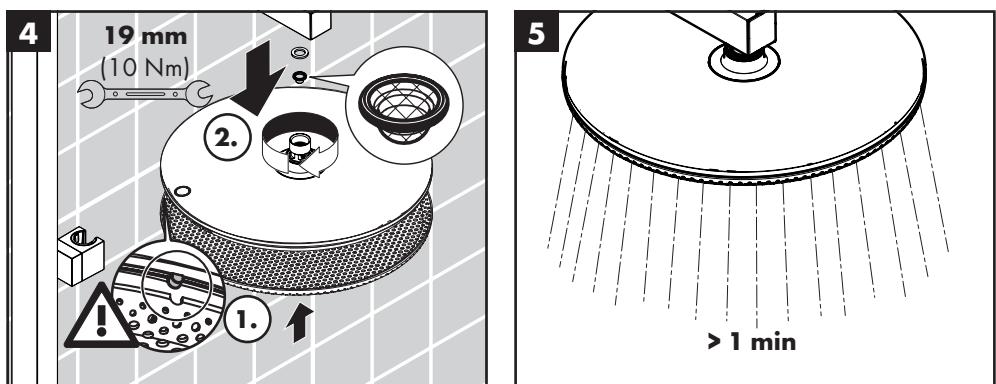
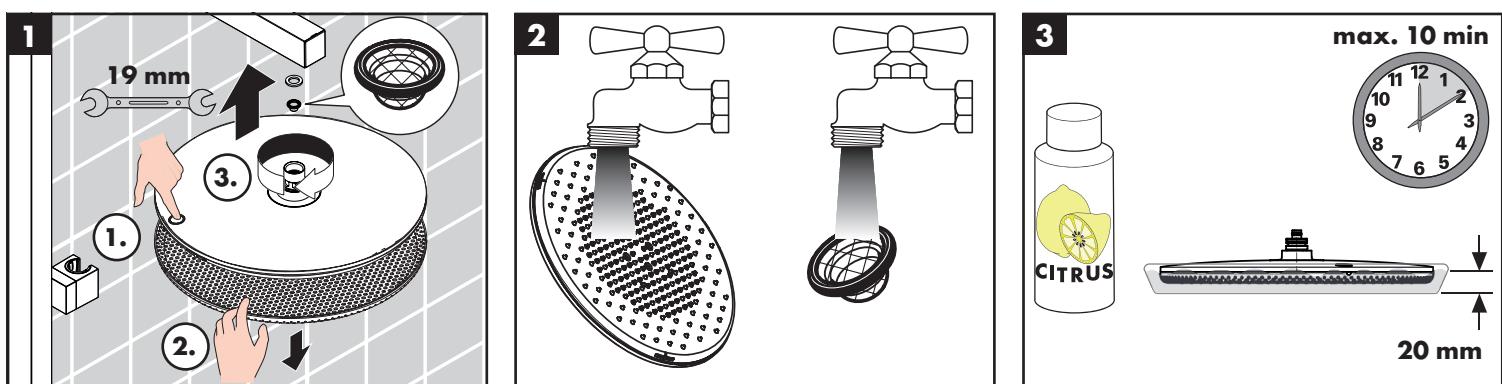
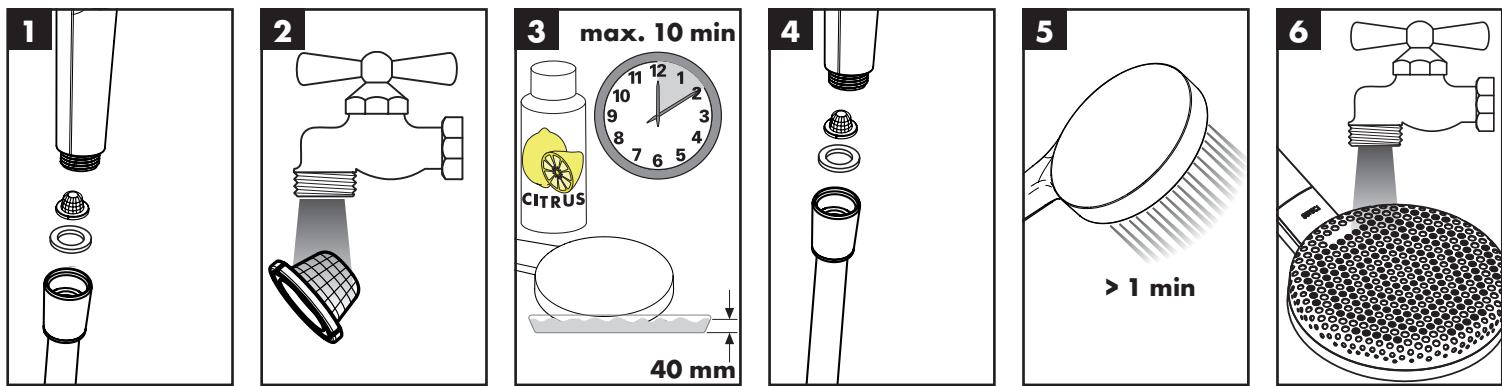
- ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.  
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyrystä.

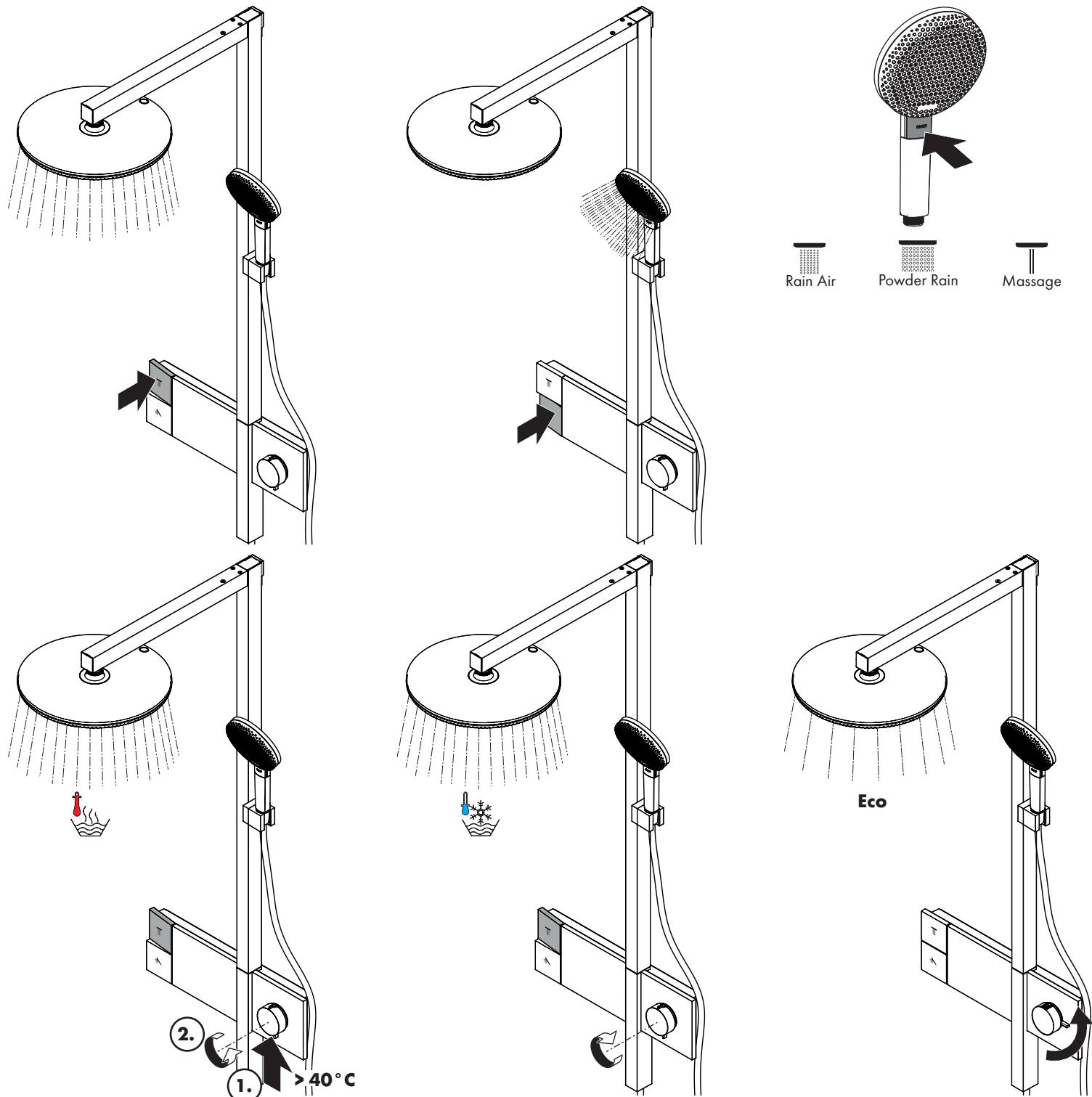
- SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk frän nopporna.  
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.  
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

- RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρέθουν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

- ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppuudelt lihtsalt maha hõõruda.  
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

- NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.





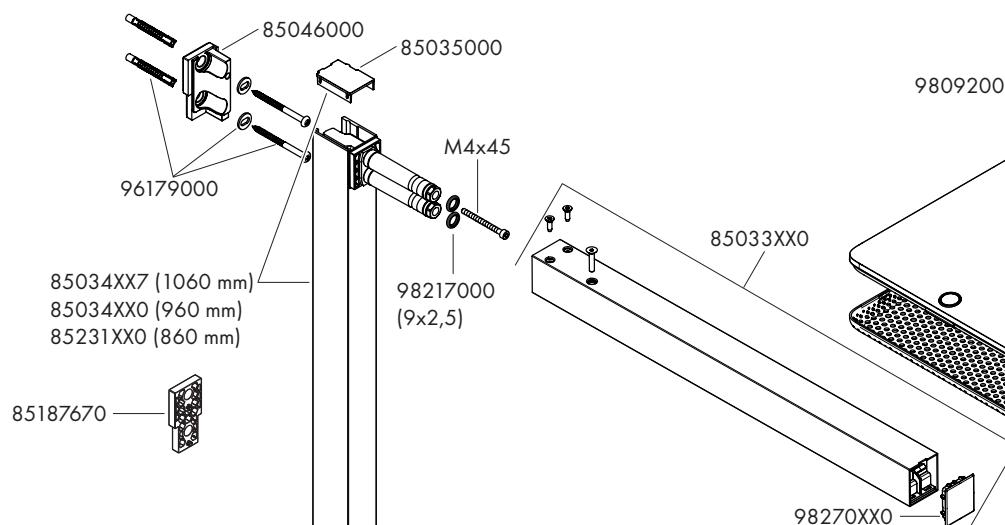
schwerer / mais difícil / harder / più difficile /  
más pasedo / zwaarder / tyngre / piú serrat /  
mocnjej / obtížnejší / t'ažšie / 更坚固 / Стабильнее /  
vaikeampi / tyngre / sunkiau / Teže / mai greu /  
βαρύτερα / težje / raskem / smagāks / teže / tyngre /  
по-трудно / 強く / важчий / أصلب / ağır /  
 nehézebb / קלה יותר

leichter / plus facile / easier / più facile / más ligero /  
lichter / lettere / piú allentato / slabiej / snazší /  
l'ahšie / 更加简单 / Легче / helpommin / lättare /  
lengviau / lakše / mai ușor / ευκολότερα / lažje /  
kergem / vieglāks / lakši / lettere / лек / 軽い /  
простіше / أسهل / daha hafif / könnyebb / קל יותר /



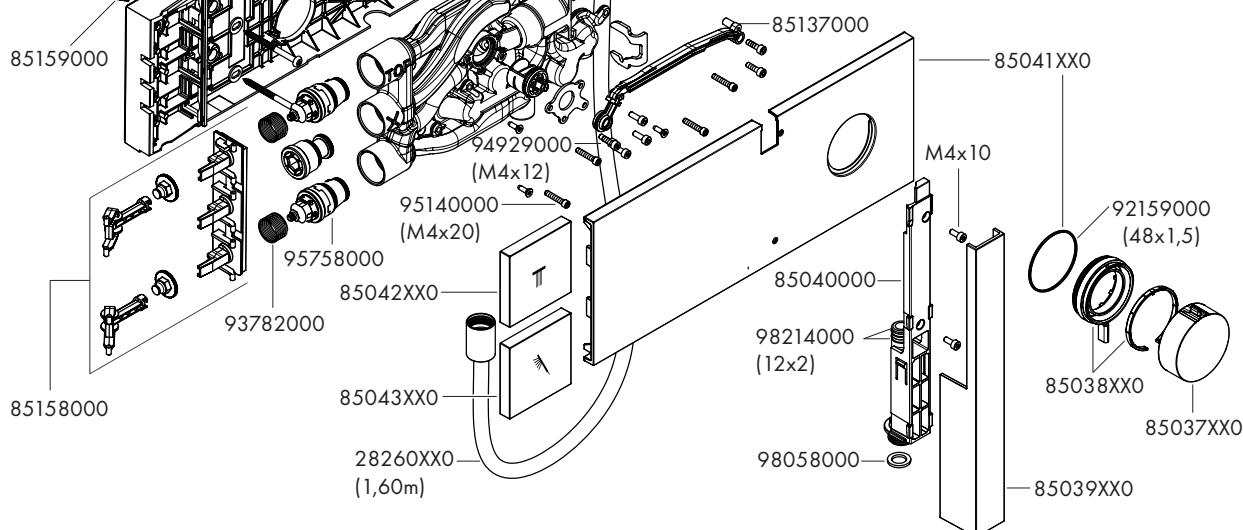
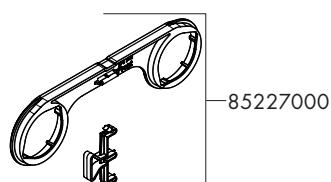
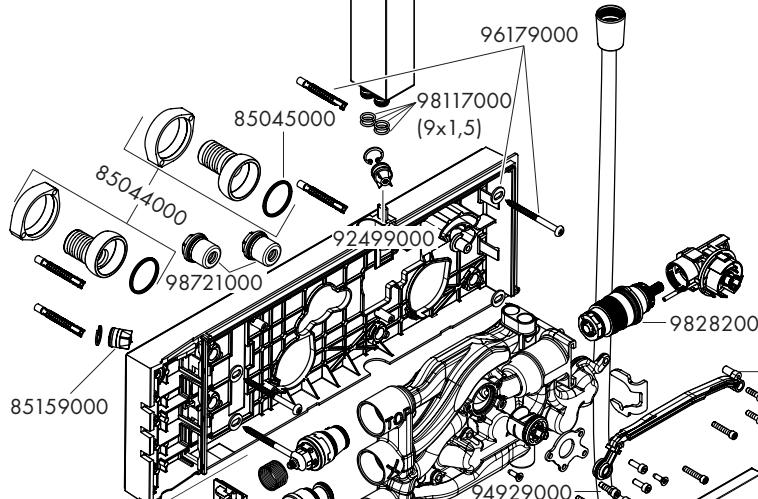
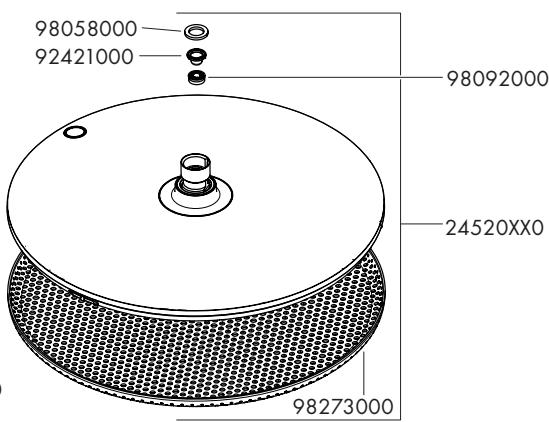
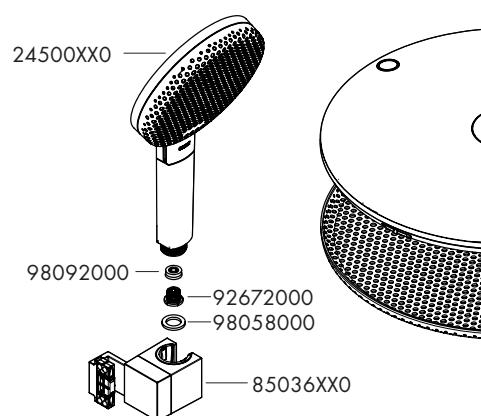
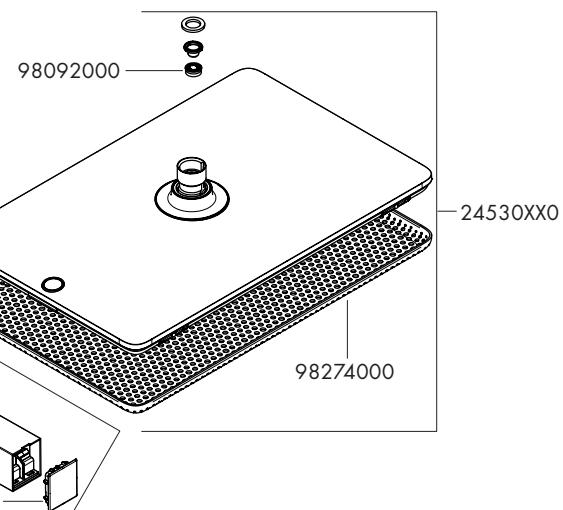
### Raindance Alive S SHP 1jet

24582XX0



### Raindance Alive Q SHP 1jet

24580XX0









P-IX DVGW



ETA

**24580XX0** PA-IX 10365/IOB

32467

**24582XX0** PA-IX 10367/IOB

32467



Hansgrohe SE

DIN 4109-1

PA-IX 10365/IOB

**kiwa**

Kiwa GmbH

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

PA-IX 10367/IOB

**kiwa**

Kiwa GmbH

**hansgrohe**  
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com